

HEINNER

PORTABLE AIR CONDITIONER

Model: HPAC-09WH



- Portable air conditioner
- Capacity: 9000 BTU
- Color: white

www.heinner.com

Thank you for choosing this product!

I. INTRODUCTION

Please read this instruction manual carefully before using it and keep it for later information

This manual is conceived for offering you all of the necessary info regarding installation, using and maintenance of the machine. For a correctly and safely use of the machine, please, read this manual before installation and using.

II. PACKAGE CONTENTS



- Portable air conditioner
- Instruction Manual
- Warranty card
- Remote controller manual
- Installation kit



CAUTION: Risk of fire / flammable materials (For R32/R290 units only)

III. SAFETY PRECAUTIONS

Warnings

- Installation must be performed according to the installation instructions. Improper installation can cause water leakage, electrical shock, or fire.
- Use only the included accessories and parts, and specified tools for the installation. Using non- standard parts can cause water leakage, electrical shock, fire, and injury or property damage.
- Make sure that the outlet you are using is grounded and has the appropriate voltage. The power cord is equipped with a three-prong grounding plug to protect against shock. Voltage information can be found on the nameplate of the unit.
- Your unit must be used in a properly grounded wall receptacle. If the wall receptacle you intend to use is not adequately grounded or protected by a time delay fuse or circuit breaker (the fuse or circuit breaker needed is determined by the maximum current of the unit. The maximum current is indicated on the nameplate located on unit), have a qualified electrician install the proper receptacle.
- Install the unit on a flat, sturdy surface. Failure to do so could result in damage or excessive noise and vibration.
- The unit must be kept free from obstruction to ensure proper function and to mitigate safety hazards.
- Do not modify the length of the power cord or use an extension cord to power the unit.
- Do not share a single outlet with other electrical appliances. Improper power supply can cause fire or electrical shock.
- Do not install your air conditioner in a wet room such as a bathroom or laundry room. Too much exposure to water can cause electrical components to short circuit.
- Do not install the unit in a location that may be exposed to combustible gas, as this could cause fire.
- The unit has wheels to facilitate moving. Make sure not to use the wheels on thick carpet or to roll over objects, as these could cause tipping.
- Do not operate a unit that it has been dropped or damaged.
- The appliance with electric heater shall have at least 1 meter space to the combustible materials.
- Do not touch the unit with wet or damp hands or when barefoot.
- If the air conditioner is knocked over during use, turn off the unit and unplug it from the main power supply immediately. Visually inspect the unit to ensure there is no damage. If you suspect the unit has been damaged, contact a technician or customer service for assistance.
- In a thunderstorm, the power must be cut off to avoid damage to the machine due to lightning.
- Your air conditioner should be used in such a way that it is protected from moisture.

- e.g. condensation, splashed water, etc. Do not place or store your air conditioner where it can fall or be pulled into water or any other liquid. Unplug immediately if it occurs.
- All wiring must be performed strictly in accordance with the wiring diagram located inside of the unit.
- The unit's circuit board (PCB) is designed with a fuse to provide overcurrent protection. The specifications of the fuse are printed on the circuit board, such as: T 3.15A/250V, etc.
- When the water drainage function is not in use, keep the upper and the lower drain plug firmly to the unit to get rid of choking. When the drain plug is not in use, keep it carefully to prevent children from choking.

Cautions

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. (be applicable for the European Countries).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Children must be supervised around the unit at all times (be applicable for other countries except the European Countries).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Prior to cleaning or other maintenance, the appliance must be disconnected from the supply mains.
- Do not remove any fixed covers. Never use this appliance if it is not working properly, or if it has been dropped or damaged.
- Do not run cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or similar coverings. Do not route cord under furniture or appliances. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
- Do not operate unit with a damaged cord, plug, power fuse or circuit breaker. Discard unit or return to an authorized service facility for examination and/or repair.
- To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this fan with any solid-state speed control device.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- Contact the authorised service technician for repair or maintenance of this unit.
- Contact the authorised installer for installation of this unit.

- Do not cover or obstruct the inlet or outlet grilles.
- Do not use this product for functions other than those described in this instruction manual.
- Before cleaning, turn off the power and unplug the unit.
- Disconnect the power if strange sounds, smell, or smoke comes from it.
- Do not press the buttons on the control panel with anything other than your fingers.
- Do not remove any fixed covers. Never use this appliance if it is not working properly, or if it has been dropped or damaged.
- Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power cord plug.
- Do not use hazardous chemicals to clean or come into contact with the unit. Do not use the unit in the presence of inflammable substances or vapour such as alcohol, insecticides, petrol, etc.
- Always transport your air conditioner in a vertical position and stand on a stable, level surface during use.
- Always contact a qualified person to carry out repairs. If the damaged power supply cord must be replaced with a new power supply cord obtained from the product manufacturer and not repaired.
- Hold the plug by the head of the power plug when taking it out.
- Turn off the product when not in use.

Note about Fluorinated Gasses (not applicable to the unit using R290 refrigerant)

1. Fluorinated greenhouse gases are contained in hermetically sealed equipment. For specific information on the type, the amount and the CO₂ equivalent in tonnes of the fluorinated greenhouse gas (on some models), please refer to the relevant label on the unit itself.
2. Installation, service, maintenance and repair of this unit must be performed by a certified technician.
3. Product uninstallation and recycling must be performed by a certified technician.

IV. WARNING FOR USING R32/R290 REFRIGERANT

- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Do not pierce or burn.
- Be aware that the refrigerants may not contain an odour.
- Appliance should be installed, operated and stored in a room with a floor area according to the amount of refrigerant to be charged. For specific information on the type of gas and the amount, please refer to the relevant label on the unit itself. When there are differences between the label and the manual on the min. room area description, the description on label shall prevail.

For R290

Amount of refrigerant (kg)	Min. room area (m ²)	Amount of refrigerant (kg)	Min. room area (m ²)
> 0.0836 and ≤ 0.1045	5	> 0.2090 and ≤ 0.2299	11
> 0.1045 and ≤ 0.1254	6	> 0.2299 and ≤ 0.2508	12
> 0.1254 and ≤ 0.1463	7	> 0.2508 and ≤ 0.2717	13
> 0.1463 and ≤ 0.1672	8	> 0.2717 and ≤ 0.2926	14
> 0.1672 and ≤ 0.1881	9	> 0.2926 and ≤ 0.3135	15
> 0.1881 and ≤ 0.2090	10		

- Compliance with national gas regulations shall be observed. Keep ventilation openings clear of obstruction.
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- A warning that the appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.
- Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating open flames (for example an operating gas appliance) and ignition sources (for example an operating electric heater).

Explanation of symbols on the unit (For R32/R290 refrigerant only):

	WARNING	This symbol shows that this appliance used a flammable refrigerant. If the refrigerant is leaked and exposed to an external ignition source, there is a risk of fire.
	CAUTION	This symbol shows that the operation manual should be read carefully.
	CAUTION	This symbol shows that a service personnel should be handling this equipment with reference to the installation manual.
	CAUTION	This symbol shows that information is available such as the operating manual or installation manual.

1. Transport of equipment containing flammable refrigerants. See transport regulations.
2. Marking of equipment using signs. See local regulations.
3. Disposal of equipment using flammable refrigerants. See national regulations.
4. Storage of equipment/appliances. The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.
5. Storage of packed (unsold) equipment. Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge. The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.

6. Information on servicing

A. Checks to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

B. Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

C. General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

D. Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

E. Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO2 fire extinguisher adjacent to the charging area.

F. No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. No Smoking signs shall be displayed.

G. Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

H. Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance. The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

The charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed.

The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed.

If an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant; Marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected.

Refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

I. Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment, so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

That capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking; That there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system; That there is continuity of earth bonding.

7. Repairs to sealed components

A. During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

B. Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc. Ensure that apparatus is mounted securely. Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE: The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

8. Repair to intrinsically safe components

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use. Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating. Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

9. Cabling

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

10. Detection of flammable refrigerants

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

11. Leak detection methods

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants. Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed. Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipework. If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/ extinguished.

If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak.

Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

12. Removal and evacuation

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs or for any other purpose conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to: remove refrigerant; purge the circuit with inert gas; evacuate; purge again with inert gas; open the circuit by cutting or brazing.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be flushed with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task. Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipework are to take place. Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

13. Charging procedures

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed. Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.

Cylinders shall be kept upright.

Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant. Label the system when charging is complete (if not already).

Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system. Prior to recharging the system it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

14. Decommissioning

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

a) Become familiar with the equipment and its operation.

b) Isolate system electrically.

c) Before attempting the procedure ensure that: Mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders; All personal protective equipment is available and being used correctly; The recovery process is supervised at all times by a competent person; Recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.

d) Pump down refrigerant system, if possible.

e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.

f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.

g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.

h) Do not overfill cylinders (no more than 80 % volume liquid charge).

i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.

j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.

k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

15. Labelling

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

16. Recovery

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely. When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e., special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release.

Consult manufacturer if in doubt. The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders. If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

V. INSTALLATION

NOTE: All the illustrations in the manual are for explanation purpose only. Your machine may be slightly different. The actual shape shall prevail. The unit can be controlled by the unit control panel alone or with the remote controller. This manual does not include Remote Controller Operations, see the <<Remote Controller Instruction>> packed with the unit for details.

Design notice:

In order to ensure the optimal performance of our products, the design specifications of the unit and remote control are subject to change without prior notice.

Energy rating Information:

The energy rating and noise information for this unit is based on the standard installation using an un-extended exhaust duct without window slider adaptor (as shown in the Installation section of this manual). At the same time, the unit must be operate on the COOL MODE and HIGH FAN SPEED by remote controller.

The unit with 3 meters extended exhaust duct is running by using 2 exhaust ducts (Diameter:150mm, Length:1.5m + Diameter: 130mm, Length: 1.5m). The Energy rating and noise information for unit with 3 meters extended exhaust duct is not assessed. (For some models)

NOTE: We recommend that operating the unit at room temperature below 35°C . Since there is a risk that the unit with 3 meters extended exhaust duct would not work at room temperature above 35°C under some extreme conditions, such as the lower air intake be blocked for 50%.

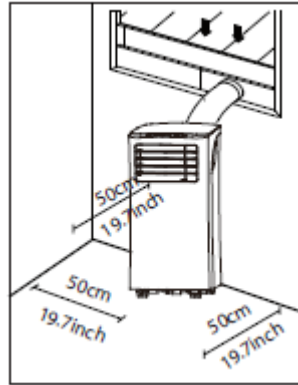
Ambient temperature range for unit operating.

MODE	Temperature Range
Cool	17-35°C
Dry	13-35°C

Exhaust hose installation

The exhaust hose and adaptor must be installed or removed in accordance with the usage mode. For COOL mode must be installed exhaust hose. For FAN, DRY mode must be removed exhaust hose.

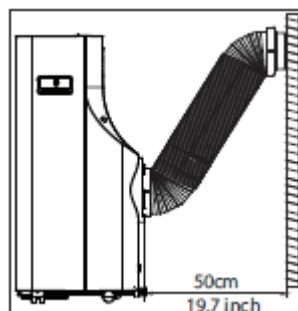
Choosing the right location



Your installation location should meet the following requirements:

- Make sure that you install your unit on an even surface to minimize noise and vibration.
- The unit must be installed near a grounded plug, and the Collection Tray Drain (found on the back of the unit) must be accessible.
- The unit should be located at least 30cm (12") from the nearest wall to ensure proper air conditioning. The horizontal louver blade should be at least 50cm (19.7") away from obstacles.
- Do not cover the intakes, outlets or remote signal receptor of the unit, as this could cause damage to the unit.

Recommend installation:



Tools needed:

- Medium Philips screwdriver
- Tape measure or ruler
- Knife or scissors

Accessories:

	Unit body back adapter
	Round adapter
	Exhaust hose
	Adapter with swing cover
	Expansion plug
	Screw
	Drain hose

VI. ELECTRICAL INFORMATION

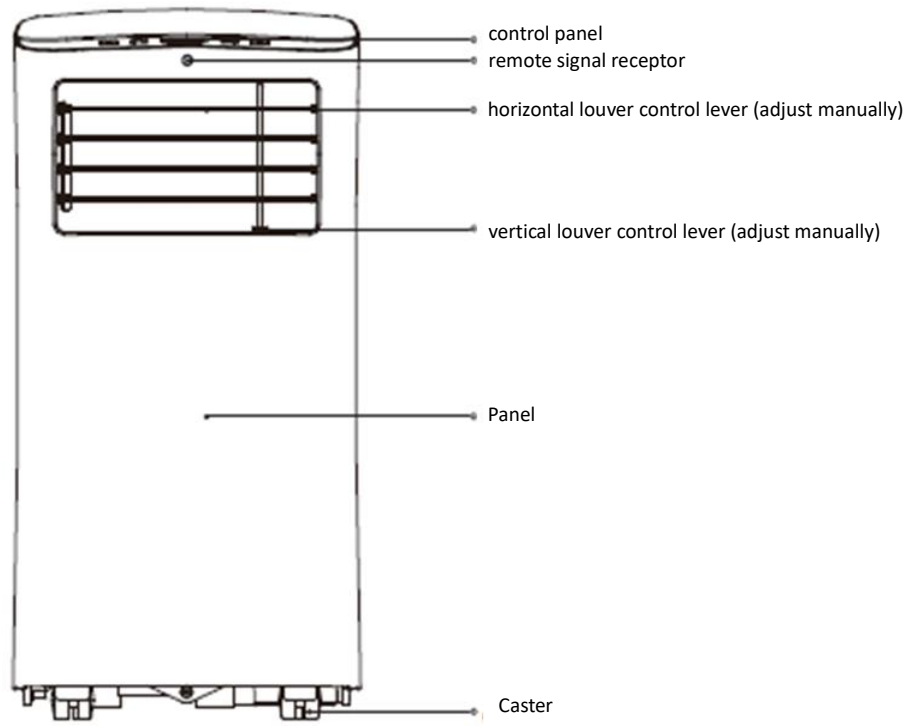
Be sure the electrical service is adequate for the model you have chosen. This information can be found on the serial plate, which is located on the side of the cabinet and behind the grille.

Be sure the air conditioner is properly grounded. To minimize shock and fire hazards, proper grounding is important. The power cord is equipped with a three-prong grounding plug for protection against shock hazards.

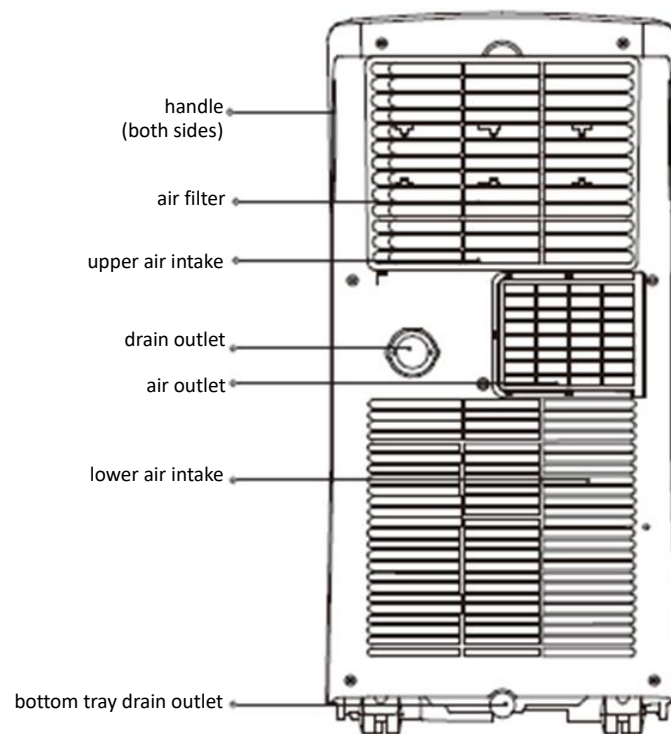
Your air conditioner must be used in a properly grounded wall receptacle. If the wall receptacle you intend to use is not adequately grounded or protected by a time delay fuse or circuit breaker, have a qualified electrician install the proper receptacle.

Ensure the receptacle is accessible after the unit installation.

VII. PRODUCT DESCRIPTION



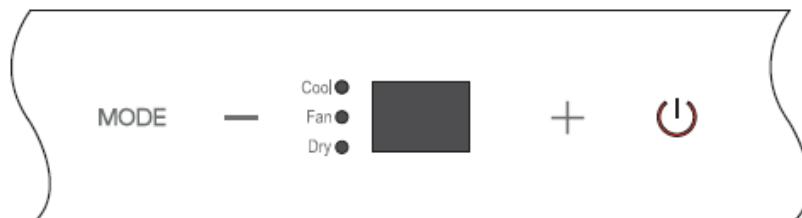
Front



Rear

VIII. USING THE APPLIANCE

NOTE: The following control panel is for explanation purpose only. The control panel of the unit you purchased may be slightly different according to the models. Your machine may not contain some indicators or buttons. The actual shape shall prevail.



MODE button

Selects the appropriate operating mode. Each time you press the button, a mode is selected in a sequence that goes from COOL, FAN, DRY.

The mode indicator light illuminates under the different mode setting.

NOTE: On above modes, the unit operates the auto fan speed automatically.

Up (+) and Down (-) buttons

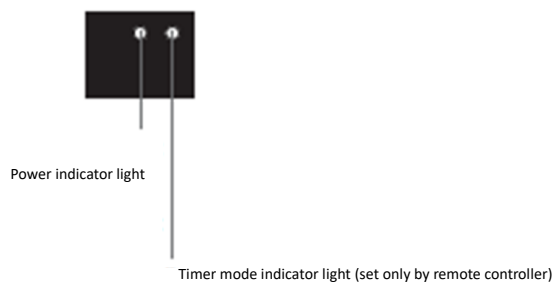
Used to adjust (increasing/decreasing) temperature settings in 1°C increments in a range of 17°C to 30°C.

NOTE: The control is capable of displaying temperature in degrees Fahrenheit or degrees Celsius. To convert from one to the other, press and hold the Up and Down buttons at the same time for 3 seconds.

Power button

Power switch on/off.

LED display



Shows the set temperature while on cool or auto mode. While on DRY and FAN modes, it shows the room temperature.

Shows Error codes:

- E0 - EEPROM error.
- E1 - Room temperature sensor error.
- E2 - Evaporator temperature sensor error.
- E3 - Condenser temperature sensor error (on some models).
- E4 - Display panel communication error.
- EC - Refrigerant leakage detection malfunction (on some models).

Shows protection code:

P1 - Bottom tray is full. Connect the drain hose and drain the collected water away. If protection repeats, call for service.

NOTE: When one of the above malfunctions occurs, turn off the unit, and check for any obstructions. Restart the unit, if the malfunction is still present, turn off the unit and unplug the power cord. Contact the service agents or a similar qualified person for service.

IX. OPERATING THE APPLIANCE

COOL OPERATION

Press the "MODE" button until the "COOL" indicator light comes on.

Press the ADJUST buttons "+" or "-" to select your desired room temperature. The temperature can be set within a range of 17°C-30°C.

Press the "FAN SPEED" button to choose the fan speed.

DRY MODE

Press the "MODE" button until the "DRY" indicator light comes on. Under this mode, you cannot select a fan speed or adjust the temperature. The fan motor operates at LOW speed. Keep windows and doors closed for the best dehumidifying effect. Do not put the duct to window.

FAN OPERATION

Press the "MODE" button until the "FAN" indicator light comes on. Press the "FAN SPEED" button to choose the fan speed. The temperature cannot be adjusted.

Do not put the duct to window.

SLEEP MODE

This feature can be activated from the remote control ONLY. To activate SLEEP feature, the set temperature will increase(cooling) or decrease(heating) by 1°C in 30 minutes. The set temperature will then increase(cooling) or decrease(heating) by another 1°C after an additional 30 minutes. This new temperature will be maintained for 7 hours before it returns to the originally selected temperature. This ends the Sleep mode and the unit will continue to operate as originally programmed.

NOTE: This feature is unavailable under FAN or DRY mode.

AUTO-RESTART

If the unit breaks off unexpectedly due to the power cut, it will restart with the previous function setting automatically when the power resumes.

AIR FLOW DIRECTION ADJUSTMENT

Adjust the air flow direction manually:

- The louver can be set to the desired position manually.
- Do not place any heavy objects or other loads on the louver, doing so will cause damage to the unit.
- Ensure the louver is fully opened under heating operation.
- Keep the louver fully opened during operation.

WAIT 3 MINUTES BEFORE RESUMING OPERATION

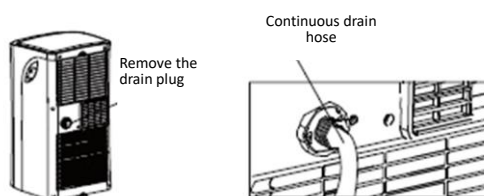
- After the unit has stopped, it can not be restarted operation in the first 3 minutes. This is to protect the unit. Operation will automatically start after 3 minutes.

POWER MANAGEMENT feature

- Under cooling operation, when the ambient temperature is lower than the setting temperature for a period of time, the unit will be automatically operate power management feature. The compressor and fan motor stop. When the ambient temperature is higher than the setting temperature, the unit will be automatically quit the power management feature. The compressor and (or) fan motor run.

WATER DRAINAGE

- During dehumidifying modes, remove the drain plug from the back of the unit, install the drain connector (5/8" universal female mender) with 3/4" hose (locally purchased). For the models without drain connector, just attach the drain hose to the hole. Place the open end of the hose directly over the drain area in your basement floor.



NOTE: Make sure the hose is secure so there are no leaks. Direct the hose toward the drain, making sure that there are no kinks that will stop the water flowing. Place the end of the hose into the drain and make sure the end of the hose is down to let the water flow smoothly. When the continuous drain hose is not used, ensure that the drain plug and knob are installed firmly to prevent leakage.

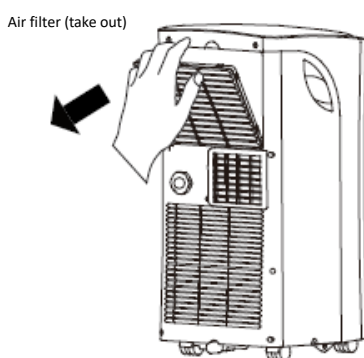
X. CLEANING AND MAINTENANCE

Safety precautions

- Always unplug the unit before cleaning or servicing.
- DO NOT use flammable liquids or chemicals to clean the unit.
- DO NOT wash the unit under running water. Doing so causes electrical danger.
- DO NOT operate the machine if the power supply was damaged during cleaning. A damaged power cord must be replaced with a new cord.

Air filter cleaning

Caution! Do not operate the unit without filter because dirt and lint will clog it and reduce performance.



Remove the air filter

Maintenance tips

- Be sure to clean the air filter every 2 weeks for optimal performance.
- The water collection tray should be drained immediately after P1 error occurs, and before storage to prevent mold.
- In households with animals, you will have to periodically wipe down the grill to prevent blocked airflow due to animal hair.

Unit cleaning

Clean the unit using a damp, lint-free cloth and mild detergent. Dry the unit with a dry, lint-free cloth.

Store the unit when not in use:

- Drain the unit's water collection tray according to the instructions in the following section.
- Run the appliance on FAN mode for 12 hours in a warm room to dry it and prevent mold.
- Turn off the appliance and unplug it.
- Clean the air filter according to the instructions in the previous section. Reinstall the clean, dry filter before storing.
- Remove the batteries from the remote control.

NOTE: Be sure to store the unit in a cool, dark place. Exposure to direct sunshine or extreme heat can shorten the lifespan of the unit.

NOTE: The cabinet and front may be dusted with an oil-free cloth or washed with a cloth dampened in a solution of warm water and mild liquid dishwashing detergent. Rinse thoroughly and wipe dry. Never use harsh cleansers, wax or polish on the cabinet front. Be sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the unit.

XI. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Solution
Unit does not turn on when pressing ON/OFF button	P1 Error Code	The water collection tray is full. Turn off the unit, drain the water from the water collection tray and restart the unit.
	In COOL mode: room temperature is lower than the set temperature	Reset the temperature
	E0 EEPROM error	Contact the authorised service.
Unit does not cool well	The air filter is blocked with dust or animal hair	Turn off the unit and clean the filter according to instructions
	Exhaust hose is not connected or is blocked	Turn off the unit, disconnect the hose, check for blockage and reconnect the hose
	The unit is low on refrigerant	Call a service technician to inspect the unit and top off refrigerant
	Temperature setting is too high	Decrease the set temperature
	The windows and doors in the room are open	Make sure all windows and doors are closed
	The room area is too large	Double-check the cooling area
	There are heat sources inside the room	Remove the heat sources if possible
The unit is noisy and vibrates too much	The ground is not level	Place the unit on a flat, level surface
	The air filter is blocked with dust or animal hair	Turn off the unit and clean the filter according to instructions
The unit makes a gurgling sound	This sound is caused by the flow of refrigerant inside the unit	This is normal

The design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement.

XII. TECHNICAL DATA

	HPAC-09WH
Power	1000W
Voltage	220-240V, 50Hz
Cooling capacity	9000 BTU
Noise level	63dB
Color	White

**Environment friendly disposal**

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment's to an appropriate waste disposal center.



HEINNER is a registered trademark of **Network One Distribution SRL**. Other brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

No part of the specifications may be reproduced in any form or by any means or used to make any derivative such as translation, transformation, or adaptation without permission from NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. All rights reserved.

www.heinner.com, <http://www.nod.ro>

<http://www.heinner.com>, <http://www.nod.ro>



This product is in conformity with norms and standards of European Community

Importer: **Network One Distribution**

Marcel Iancu Street, no 3-5, Bucharest, Romania

Tel: +40 21 211 18 56, www.heinner.com, www.nod.ro

HEINNER

APARAT DE AER CONDIȚIONAT PORTABIL

Model: HPAC-09WH



- Aparat de aer condiționat portabil
- Capacitate: 9000 BTU
- Culoare: alb

Vă mulțumim pentru alegerea acestui produs!

II. INTRODUCERE

Înainte de a utiliza acest aparat, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni. Păstrați manualul pentru consultări ulterioare.

Acest manual este conceput pentru a vă oferi toate instrucțiunile necesare referitoare la instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului. Pentru utilizarea corectă și în siguranță a aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni, înainte de instalare și utilizare.

III. CONȚINUTUL PACHETULUI



- Aparat de aer condiționat portabil
- Manual de instrucțiuni
- Certificat de garanție
- Manual pentru telecomandă
- Kit de instalare



Atentie: Risc de incendiu / materiale inflamabile

III. MĂSURI DE PRECAUȚIE

Avertismente

- Instalarea trebuie efectuată în conformitate cu instrucțiunile de instalare. O instalare necorespunzătoare poate cauza scurgeri de apă, electrocutare sau incendiu.
- Utilizați pentru instalare numai accesoriile și componentele furnizate și uneltele specificate. Utilizarea unor componente nestandard poate provoca scurgeri de apă, șocuri electrice, incendii, răniri sau pagube materiale.
- Asigurați-vă că priza pe care o utilizați este conectată la împământare și că furnizează tensiunea corespunzătoare. Cablul de alimentare este prevăzut cu o fișă de împământare cu trei știfturi de contact pentru protecție împotriva pericolelor de electrocutare. Informațiile cu privire la tensiune pot fi găsite pe plăcuța cu date tehnice a aparatului.
- Aparatul trebuie alimentat de la o priză de perete conectată la împământare în mod corespunzător. În cazul în care priza de perete pe care intenționați să o utilizați nu este conectată la împământare în mod adecvat sau nu este protejată de o siguranță cu întârziere sau un întrerupător (tipul de siguranță sau întrerupător este stabilit în funcție de curentul maxim al aparatului; valoarea curentului maxim este indicată pe plăcuța cu date tehnice de pe aparat), solicitați unui electrician calificat să instaleze o priză corespunzătoare.
- Instalați aparatul pe o suprafață orizontală stabilă. Nerespectarea acestei indicații poate duce la deteriorări sau zgomet și vibrații excesive.
- Pentru asigurarea unei funcționări corespunzătoare și limitarea riscurilor la adresa siguranței, aparatul nu trebuie obstrucționat.
- Nu modificați lungimea cablului de alimentare și nu utilizați un prelungitor pentru a alimenta aparatul.
- Nu folosiți aceeași priză electrică pentru alte aparate. O sursă de alimentare necorespunzătoare poate duce la incendiu sau electrocutare.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-o cameră umedă, cum ar fi o cameră de baie sau o spălătorie. Expunerea excesivă la apă poate duce la scurtcircuitarea componentelor electrice.
- Nu instalați aparatul într-un spațiu care poate fi expus la scurgeri de gaze inflamabile, deoarece există riscul de producere a unui incendiu.
- Aparatul este prevăzut cu roți care facilitează deplasarea acestuia. Asigurați-vă că nu utilizați roțile pe covoare groase și că nu treceți roțile peste obiecte, deoarece este posibil ca aparatul să se răstoarne.

- Nu utilizați aparatul dacă a fost scăpat pe jos sau deteriorat.
- Dacă aparatul este prevăzut cu încălzitor electric, acesta trebuie poziționat la o distanță de cel puțin 1 metru față de materialele inflamabile.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile ude/umede sau atunci când nu purtați încălțăminte.
- Dacă aparatul de aer condiționat este răsturnat în timpul utilizării, opriți-l și deconectați-l imediat de la sursa de alimentare. Examinați vizual aparatul pentru a vă asigura că acesta nu prezintă deteriorări. Dacă bănuiți că aparatul a fost avariat, contactați un tehnician sau serviciul de asistență pentru clienți.
- Pe timp de furtună, alimentarea cu energie electrică trebuie oprită, pentru a evita deteriorarea aparatului din cauza descărcărilor electrice.
- Aparatul de aer condiționat trebuie utilizat astfel încât să fie protejat împotriva umidității, condensului, stropirii cu apă etc. Nu amplasați și nu depozitați aparatul de aer condiționat în locuri de unde poate cădea sau de unde poate fi tras în apă sau în alte lichide.
- Într-un astfel de caz, deconectați imediat ștecărul de la sursa de alimentare.
- Toate conexiunile trebuie realizate în strictă conformitate cu schema de conexiuni situată în interiorul aparatului.
- Placa de circuite integrate a aparatului este prevăzută cu o siguranță pentru protecție la supracurent. Specificațiile siguranței sunt imprimate pe placa de circuite: de exemplu, T 3,15A/250V
- Atunci când funcția de evacuare a apei nu este utilizată, asigurați-vă că dopurile orificiilor de scurgere superior și inferior sunt bine fixate, pentru a preveni sufocarea copiilor. Atunci când nu utilizați dopurile orificiilor de scurgere, păstrați-le cu grijă, pentru a preveni sufocarea copiilor.

Atenționări

- Aparatul poate fi utilizat de către copii cu vârste începând de la 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, cu lipsă de experiență sau cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau instruite în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care le implică utilizarea. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați (prevedere aplicabilă pentru statele din Uniunea Europeană).

- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cărora le lipsesc experiența și cunoștințele necesare, decât dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană care răspunde pentru siguranța acestora. Copiii trebuie supravegheați, astfel încât aceștia să nu se joace cu aparatul. Copiii care se află în preajma aparatului trebuie supravegheați permanent (prevedere aplicabilă pentru alte state decât cele din Uniunea Europeană).
- Pentru evitarea pericolelor, în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară.
- Înainte de curățare sau de efectuarea altor operații de întreținere, aparatul trebuie să fie deconectat de la sursa de alimentare cu energie electrică.
- Nu încercați să detașați capacele fixe. Nu utilizați acest aparat dacă nu funcționează corect, dacă a fost scăpat pe jos sau deteriorat.
- Nu treceți cablul de alimentare pe sub covoare. Nu acoperiți cablul de alimentare cu covoare, traverse sau alte obiecte similare. Nu poziționați cablul pe sub mobilier sau aparate. Dispuneți cablul de alimentare departe de zonele cu trafic, pentru a nu vă împiedica de el.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care un cablu, un ștecăr, o siguranță sau un întrerupător prezintă deteriorări. Scoateți din funcțiune aparatul sau apălați la centru de reparații specializat, în vederea verificării și depănării aparatului.
- Pentru a reduce riscul de incendiu sau electrocutare, nu utilizați acest aparat cu regulatoare electronice.
- Aparatul trebuie instalat în conformitate cu reglementările aplicabile privind instalațiile electrice.
- Pentru repararea sau întreținerea acestui aparat, contactați un tehnician de service autorizat.
- Pentru instalarea acestui aparat, contactați un instalator autorizat.
- Nu acoperiți și nu blocați grilele de admisie sau evacuare.
- Nu utilizați acest produs în alt scop decât cel descris în cadrul prezentului manual.
- Înainte de curățarea aparatului, opriți alimentarea cu energie electrică și scoateți ștecărul din priză.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care acesta emite zgomote neobișnuite, miros sau fum.
- Apăsăți pe butoanele panoului de comandă numai cu degetele.
- Nu încercați să detașați capacele fixe. Nu utilizați acest aparat dacă nu funcționează corect, dacă a fost scăpat pe jos sau deteriorat.
- Nu puneți în funcțiune și nu opriți aparatul prin conectarea sau deconectarea ștecărului cablului de alimentare.
- Nu utilizați substanțe chimice periculoase pentru a curăța aparatul și nu permiteți ca aceste substanțe să intre în contact cu aparatul. Nu utilizați aparatul în prezența substanțelor sau vaporilor inflamabili precum cei de alcool, insecticide, benzină etc.

- Transportați aparatul de aer condiționat numai în poziție verticală și utilizați-l numai pe o suprafață orizontală stabilă.
- Contactați personal calificat în cazul în care sunt necesare reparații. În cazul în care cablul de alimentare prezintă deteriorări, acesta nu trebuie reparat, ci înlocuit cu un cablu de alimentare nou, obținut de la fabricantul produsului.
- Pentru a evita deteriorarea aparatului, atunci când doriți să îl deconectați de la sursa de alimentare, trageți de ștecăr, nu de cablu.
- Opriți aparatul atunci când nu îl utilizați.

Informații privind gazele fluorurate (nu se aplică în cazul aparatelor care funcționează cu agent frigorific R290)

1. Gazele fluorurate cu efect de seră sunt ținute în echipamente sigilate ermetic. Pentru informații specifice privind tipul, cantitatea și echivalentul de CO₂ în tone al gazelor fluorurate cu efect de seră (în cazul unor modele), vă rugăm să consultați informațiile specificate pe eticheta de pe aparat.
2. Instalarea, depanarea, întreținerea și repararea acestui aparat trebuie să fie efectuate de către un tehnician calificat.
3. Demontarea și reciclarea produsului trebuie să fie efectuate de către un tehnician calificat.

IV. AVERTISMENTE PRIVIND UTILIZAREA AGENTULUI FRIGORIFIC R32/R290

- Nu utilizați mijloace pentru accelerarea procesului de dezghețare sau pentru a curăța sistemul, altele decât cele recomandate de către producător.
- Aparatul trebuie să fie depozitat într-o încăpere fără flăcări deschise continue (de exemplu, flăcări deschise, un aragaz aflat în funcțiune sau un încălzitor electric aflat în funcțiune).
- Nu perforați și nu ardeți componentele.
- Țineți cont de faptul că este posibil ca agenții de refrigerare să nu aibă miros.
- Aparatul trebuie instalat, utilizat și depozitat într-o încăpere cu o suprafață utilă care să corespundă cantității de agent frigorific ce urmează a fi încărcate. Pentru informații cu privire la tipul gazului și la cantitatea acestuia, vă rugăm să consultați eticheta de pe aparat. În cazul în care există diferențe între informațiile de pe etichetă și cele din manual cu privire la suprafața minimă a încăperii, informațiile de pe etichetă sunt de referință.

Pentru R290

Cantitatea de agent frigorific (kg)	Suprafața minimă a încăperii (m ²)	Cantitatea de agent frigorific (kg)	Suprafața minimă a încăperii (m ²)
> 0,0836 și ≤ 0,1045	5	> 0,2090 și ≤ 0,2299	11
> 0,1045 și ≤ 0,1254	6	> 0,2299 și ≤ 0,2508	12
> 0,1254 și ≤ 0,1463	7	> 0,2508 și ≤ 0,2717	13
> 0,1463 și ≤ 0,1672	8	> 0,2717 și ≤ 0,2926	14
> 0,1672 și ≤ 0,1881	9	> 0,2926 și ≤ 0,3135	15
> 0,1881 și ≤ 0,2090	10		

- Se impune respectarea reglementărilor naționale privind gazele. Nu acoperiți orificiile de ventilație ale aparatului.
- Aparatul trebuie depozitat astfel încât să se prevină producerea deteriorărilor mecanice.
- Aparatul trebuie să fie depozitat într-o zonă bine ventilată, unde dimensiunea încăperii să corespundă suprafeței prevăzute pentru funcționare.
- Orice persoană care este implicată în lucrul cu un agent frigorific sau asupra unui circuit de răcire trebuie să dețină un certificat valabil emis de către o autoritate de evaluare acreditată în domeniu, care să aibă competența de a autoriza tratarea în condiții de siguranță a agenților frigorifici, în conformitate cu criteriile de evaluare recunoscute în domeniu.
- Reparațiile trebuie efectuate numai conform recomandărilor producătorului. Operațiile de întreținere și depanare care necesită asistență din partea unui alt personal calificat trebuie efectuate sub supravegherea persoanei calificate pentru utilizarea agenților frigorifici inflamabili.
- Aparatul trebuie să fie depozitat într-o încăpere fără flăcări deschise continue (de exemplu, un aparat care funcționează pe gaz) și surse de aprindere (de exemplu, un încălzitor electric).

Explicarea simbolurilor de pe aparat (numai pentru agentul frigorific R32/R290):

	AVERTISMENT	Acest simbol indică faptul că aparatul funcționează cu un agent frigorific inflamabil. Dacă agentul frigorific scurs este expus la o sursă de aprindere, există pericol de incendiu.
	ATENȚIE	Acest simbol indică faptul că manualul de utilizare trebuie citit cu atenție.
	ATENȚIE	Acest simbol indică faptul că echipamentul trebuie să fie manipulat de către un tehnician calificat, cu respectarea instrucțiunilor din manualul de instalare.
	ATENȚIE	Acest simbol indică faptul că sunt disponibile informații suplimentare în manualul de utilizare sau în cel de instalare.

1. Transportul echipamentelor care conțin agenți frigorifici inflamabili. A se consulta reglementările în materie de transport.
2. Marcarea echipamentului cu semne - a se consulta reglementările locale.
3. Eliminarea echipamentelor care funcționează cu agenți frigorifici inflamabili - a se consulta reglementările naționale.
4. Depozitarea echipamentelor/aparatelor. Depozitarea echipamentelor trebuie realizată în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
5. Depozitarea echipamentelor ambalate (nevândute). Protecția pachetelor în vederea depozitării trebuie realizată astfel încât deteriorarea mecanică a echipamentului din interiorul ambalajului să nu cauzeze o scurgere a agentului frigorific încărcat. Numărul maxim de echipamente care pot fi depozitate împreună trebuie să respecte reglementările locale.
6. Informații privind reparațiile
 - A. Verificările locale
Înainte de a începe lucrul asupra sistemelor care conțin agenți frigorifici inflamabili, sunt necesare verificări de siguranță pentru a reduce la minimum riscul de aprindere. Pentru repararea sistemului de răcire, trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță înainte de efectuarea lucrărilor asupra sistemului.
 - B. Procedura de lucru
Lucrările se efectuează în cadrul unei proceduri controlate, astfel încât să se reducă la minimum riscul prezenței gazelor inflamabile sau a vaporilor în timpul lucrului.
 - C. Zona de lucru generală
Toți membrii personalului responsabil de întreținere și ceilalți care lucrează în zone specifice trebuie instruiți cu privire la natura activității pe care o desfășoară. A se evita lucrul în spații închise. Zona din jurul spațiului de lucru trebuie izolată. Verificați materialul inflamabil pentru a garanta lucrul în condiții de siguranță.

D. Verificarea prezenței agentului frigorific

Zona trebuie verificată cu un detector adecvat de agent frigorific înainte și în timpul lucrului, pentru a vă asigura că tehnicianul are cunoștință de prezența unei eventuale atmosfere inflamabile. Asigurați-vă că echipamentul de detectare a scurgerilor este adecvat pentru utilizarea cu agenți frigorifici inflamabili, adică nu produce scântei, este etanșat corespunzător sau dispune de securitate intrinsecă.

E. Prezența extingtorului

În cazul în care trebuie să se efectueze lucrări la temperaturi înalte asupra echipamentului de refrigerare sau asupra oricărei componente a acestuia, trebuie să aveți la îndemână un extingtor adecvat. În zona de încărcare trebuie să fie disponibil un extingtor cu pulbere uscată sau CO².

F. Lipsa surselor de aprindere

Nicio persoană care efectuează lucrări în legătură cu un sistem de refrigerare care implică expunerea oricărei conducte care conține sau a conținut agent frigorific inflamabil nu va folosi surse de aprindere care pot implica pericol de incendiu sau de explozie. Toate sursele de aprindere, inclusiv țigările aprinse, trebuie să fie ținute suficient de departe de locul de instalare, reparare, îndepărtare și eliminare, când ar putea fi eliberat agent frigorific inflamabil în spațiul înconjurător. Înainte de efectuarea oricărei operații, trebuie să fie verificată zona din jurul echipamentului pentru a vă asigura că nu există pericol de aprindere. Este necesară afișarea semnelor de tipul „Fumatul interzis”.

G. Zona ventilată

Asigurați-vă că zona este deschisă sau că este bine ventilată înainte de a desface sistemul sau de a efectua eventuale lucrări la temperaturi înalte. Este necesară asigurarea unui nivel de ventilație continuă pe toată durata de efectuare a lucrărilor. Ventilația ar trebui să disperseze în siguranță, de preferință în exterior, orice agent de răcire eliberat.

H. Verificarea echipamentului de refrigerare

În cazul în care sunt înlocuite componentele electrice, acestea trebuie să fie adecvate scopului urmărit și specificațiilor prevăzute. Trebuie să fie respectate în permanență instrucțiunile producătorului cu privire la întreținere și revizie. Dacă există nelămuriri, contactați departamentul tehnic al producătorului în vederea obținerii de asistență. Următoarele verificări trebuie efectuate asupra instalațiilor care utilizează agenți frigorifici inflamabili:

Cantitatea încărcată este în concordanță cu dimensiunea încăperii în care sunt instalate componentele care conțin agent frigorific.

Echipamentele de ventilație și orificiile de evacuare funcționează în mod corespunzător și nu sunt obstrucționate.

Dacă se utilizează un circuit de răcire indirect, circuitul secundar trebuie să fie verificat pentru a se detecta prezența agentului frigorific; Marcajele de pe echipamente trebuie să fie vizibile și lizibile. Marcajele și semnele care sunt ilizibile trebuie corectate.

Tuburile sau componentele de refrigerare sunt instalate într-o poziție în care este puțin probabil ca acestea să fie expuse la orice substanță care poate coroda elementele ce conțin agent frigorific, cu excepția cazului în care acestea sunt realizate din materiale care sunt implicit rezistente la coroziune sau care sunt protejate corespunzător împotriva coroziunii.

I. Verificarea dispozitivelor electrice

Repararea și întreținerea componentelor electrice trebuie să includă verificări inițiale de siguranță și proceduri de inspectare a componentelor. Dacă există o defecțiune care ar putea compromite siguranța, atunci nu trebuie să fie conectată nicio sursă de alimentare la circuit înainte ca defecțiunea să fie remediată în mod corespunzător. În cazul în care defecțiunea nu poate fi remediată imediat, dar este necesar să se continue utilizarea, se va aplica o soluție temporară adecvată. Acest lucru trebuie raportat proprietarului echipamentului, astfel încât toate părțile să fie informate.

Verificările inițiale de siguranță includ:

Condensatoarele sunt descărcate: acest lucru se face în condiții de siguranță, pentru a se evita producerea scânteilor; nu există componente electrice neizolate și cabluri electrice expuse în timpul încărcării, recuperării sau purjării sistemului; există o continuitate a împământării.

7. Repararea componentelor etanșe

A. În timpul operațiilor de reparare a componentelor etanșe, toate sursele de energie electrică trebuie să fie deconectate de la echipamentele asupra cărora se lucrează, înainte de deconectarea alimentării cu energie electrică izolată a echipamentului în timpul lucrărilor de întreținere, după care trebuie să fie verificate scurgerile în cel mai critic punct pentru a detecta orice situație potențial periculoasă.

B. O atenție deosebită trebuie acordată următoarelor aspecte, pentru a menține condițiile de siguranță atunci când lucrați asupra componentelor electrice, carcasa nefiind modificată astfel încât să fie afectat nivelul de protecție. Acestea includ deteriorarea cablurilor, număr excesiv de conexiuni, borne care nu au respectat specificațiile inițiale, deteriorarea garniturilor, montarea incorectă a presetupelor etc. Asigurați-vă că aparatul este montat în siguranță. Asigurați-vă că garniturile sau materialele de etanșare nu s-au degradat astfel încât să nu mai deservească scopului de a împiedica pătrunderea atmosferelor inflamabile. Piese de schimb trebuie să respecte specificațiile producătorului.

NOTĂ: Utilizarea materialului de etanșare pe bază de siliciu poate inhiba eficiența anumitor tipuri de echipamente de detectare a scurgerilor. Componentele cu securitate intrinsecă nu trebuie izolate înainte de a lucra asupra acestora.

8. Repararea componentelor cu securitate intrinsecă

Nu aplicați sarcini permanente inductive sau capacitive în circuit fără a vă asigura că nu vor fi depășite tensiunea și curentul permise pentru echipamentul utilizat. Componentele cu securitate intrinsecă sunt singurele tipuri asupra cărora se poate lucra în prezența unei atmosfere inflamabile. Aparatul de testare trebuie să fie calibrat corect. Utilizați numai piese de schimb specificate de către producător. Utilizarea altor piese poate duce la aprinderea agentului frigorific în atmosferă în urma unei scurgeri.

9. Cablare

Verificați cablurile pentru a vă asigura că nu sunt supuse la uzură, coroziune, presiune excesivă, vibrații, muchii ascuțite sau orice alte efecte negative. De asemenea, verificarea trebuie să țină cont de efectele îmbătrânirii sau ale vibrațiilor continue din surse cum ar fi compresoarele sau ventilatoarele.

10. Detectarea agenților frigorifici inflamabili

În niciun caz nu trebuie utilizate surse potențiale de aprindere în căutarea sau detectarea scurgerilor de agent frigorific. Este interzisă utilizarea unei lămpi cu halogeni (sau orice alt detector care utilizează o flacără deschisă).

11. Metode de detectare a scurgerilor

Următoarele metode de detectare a scurgerilor sunt considerate acceptabile pentru sistemele care conțin agenți frigorifici inflamabili: Pentru a detecta agenții frigorifici inflamabili, se utilizează detectoare electronice de scurgeri, dar sensibilitatea acestora poate să nu fie adecvată sau poate necesita recalibrare (echipamentul de detecție trebuie să fie calibrat într-o zonă fără agent frigorific). Asigurați-vă că detectorul nu este o sursă potențială de aprindere și că este adecvat pentru agentul frigorific utilizat. Dispozitivele de detectare a scurgerilor se fixează la un procent din limita inferioară de inflamabilitate a agentului frigorific și se calibrează pe baza agentului frigorific utilizat, confirmându-se procentul corespunzător de gaz (maximum 25%). Soluțiile de detectare a scurgerilor sunt adecvate pentru utilizarea cu majoritatea agenților frigorifici, dar utilizarea detergenților care conțin clor trebuie evitată, deoarece clorul poate reacționa cu agentul frigorific și poate coroda conductele de cupru. Dacă se suspectează o scurgere, toate flăcările deschise trebuie îndepărtate/stinse.

Dacă se depistează o scurgere de agent frigorific care necesită un proces de lipire, tot agentul frigorific trebuie recuperat din sistem sau izolat (prin intermediul unor supape de închidere) într-o parte a sistemului aflată la distanță de scurgere.

Sistemul se va purja sau curăța cu azot liber de oxigen (Oxygen Free Nitrogen - OFN), atât înainte, cât și în timpul procesului de lipire.

12. Eliminarea și evacuarea

Atunci când interveniți asupra circuitului de refrigerare pentru a efectua reparații sau în orice alt scop, trebuie aplicate procedurile convenționale. Cu toate acestea, este important să fie respectate cele mai bune practici, deoarece inflamabilitatea este un aspect care trebuie avut mereu în vedere. Se va respecta următoarea procedură: scoateți agentul frigorific; purjați circuitul cu gaz inert; goliți sistemul; purjați din nou cu gaz inert; deschideți circuitul prin tăiere sau lipire.

Agentul frigorific din instalație trebuie recuperat în buteliile de recuperare corecte. Sistemul trebuie „spălat” cu OFN (azot liber de oxigen) pentru ca unitatea să fie sigură. Ar putea fi necesar ca procesul să fie repetat de mai multe ori. Pentru această operație nu poate fi utilizat aer comprimat sau oxigen. Spălarea se realizează prin alimentare până la umplere și atingerea presiunii de lucru, apoi prin evacuare în atmosferă și, la final, prin vidare. Acest proces se repetă până când nu mai rămâne agent frigorific în sistem. Când se utilizează încărcătura finală de azot liber de oxigen, sistemul trebuie să fie adus la presiunea atmosferică pentru a permite efectuarea lucrărilor. Această operație este absolut esențială dacă trebuie să efectuați operații de lipire pe conducte. Asigurați-vă că ieșirea pentru pompa de vid nu este aproape de surse de aprindere și că este disponibilă ventilație.

13. Proceduri de încărcare

Pe lângă procedurile convenționale de încărcare, trebuie respectate următoarele cerințe: Asigurați-vă că nu are loc contaminarea diferiților agenți frigorifici atunci când se utilizează echipamente de încărcare. Furtunurile sau tuburile trebuie să fie cât mai scurte posibil pentru a reduce la minimum cantitatea de agent frigorific conținut.

Buteliile trebuie menținute în poziție verticală.

Asigurați-vă că sistemul de răcire este conectat la împământare înainte de încărcarea sistemului cu agent frigorific. Etichetați sistemul când încărcarea este finalizată (dacă nu este deja etichetat).

Nu supraîncărcați sistemul de răcire. Înainte de reîncărcarea sistemului, acesta trebuie testat cu azot liber de oxigen. Sistemul trebuie să fie testat la finalizarea încărcării, dar înainte de punerea în funcțiune, pentru a detecta eventuale scurgeri. Efectuați un test de scurgere înainte de a părăsi locul instalării.

14. Dezafectare

Înainte de a efectua această procedură, este esențial ca tehnicianul să fie complet familiarizat cu echipamentul și cu toate detaliile acestuia. O bună practică recomandată este ca toți agenții frigorifici să fie recuperați în condiții de siguranță. Înainte de efectuarea operației, se ia o probă de ulei și agent frigorific în cazul în care este necesară o analiză înainte de reutilizarea agentului frigorific. Este esențial ca energia electrică să fie disponibilă înainte de începerea operației.

a) Familiarizați-vă cu echipamentul și funcționarea acestuia.

b) Întrerupeți alimentarea cu energie electrică a sistemului.

c) Înainte de a începe procedura, asigurați-vă că: Sunt disponibile dispozitivele de manipulare mecanică, dacă este necesar, pentru manipularea buteliilor cu agent frigorific; Toate echipamentele individuale de protecție sunt disponibile și utilizate corect; Procesul de recuperare este supravegheat permanent de o persoană competentă; Echipamentele de recuperare și buteliile sunt conforme cu standardele aplicabile.

d) Dacă este posibil, golii sistemul de răcire.

e) Dacă vidarea nu este posibilă, realizați un colector astfel încât agentul frigorific să poată fi golit din diferite părți ale sistemului.

f) Asigurați-vă că butelia este așezată pe cântar înainte de recuperare.

g) Porniți sistemul de recuperare și acționați în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

h) Nu umpleți buteliile excesiv (nu mai mult de 80% din volum).

i) Nu depășiți presiunea maximă de lucru a buteliei, nici măcar temporar.

j) Când buteliile au fost umplute corect și procesul a fost finalizat, asigurați-vă că acestea și echipamentul sunt îndepărtate imediat de la locul de utilizare și că toate supapele de izolare de pe echipament sunt închise.

k) Agentul frigorific recuperat nu trebuie încărcat în alt sistem de răcire decât dacă a fost curățat și verificat.

15. Etichetare

Echipamentul trebuie să fie etichetat cu mențiunea că a fost scos dezafectat și golit de agent frigorific. Eticheta trebuie să fie datată și semnată. Asigurați-vă că pe echipament există etichete care specifică faptul că echipamentul conține agent frigorific inflamabil.

16. Recuperare

Când scoateți agentul frigorific dintr-un sistem, fie pentru revizie, fie pentru dezafectare, se recomandă ca toți agenții frigorifici să fie scoși în siguranță. Când transferați agentul frigorific în butelii, asigurați-vă că sunt folosite numai butelii de recuperare a agentului frigorific adecvate. Asigurați-vă că este disponibil numărul corespunzător de butelii pentru întreaga capacitate a sistemului. Toate buteliile care urmează să fie utilizate pentru agentul frigorific recuperat sunt special concepute și etichetate pentru agentul frigorific respectiv (și anume butelii speciale pentru recuperarea agentului frigorific). Buteliile trebuie să fie complet echipate cu supapă de suprapresiune și supape de închidere aferente în stare bună de funcționare. Buteliile de recuperare goale sunt golite și, dacă este posibil, răcite înainte de recuperare.

Echipamentele de recuperare trebuie să fie în stare bună de funcționare, prevăzute cu o serie de instrucțiuni privind echipamentele disponibile și adecvate pentru recuperarea agenților frigorifici inflamabili. De asemenea, trebuie să fie disponibil un set de cântare calibrate, în stare bună de funcționare. Furtunurile trebuie să fie complete, cu racordurile fără scurgeri și în stare bună. Înainte de a utiliza dispozitivul de recuperare, verificați dacă acesta se află într-o stare de funcționare satisfăcătoare, dacă a fost întreținut corespunzător și dacă toate componentele electrice aferente sunt etanșeizate pentru a preveni aprinderea în cazul eliberării de agent frigorific.

Dacă aveți îndoieli, consultați producătorul. Agentul frigorific recuperat va fi returnat furnizorului de agent frigorific în butelia de recuperare corectă, însoțit de nota de transfer al deșeurilor. Nu amestecați agenții frigorifici în unitățile de recuperare și în special în butelii. Dacă trebuie îndepărtate compresoarele sau uleiurile din compresoare, asigurați-vă că acestea au fost golite la un nivel acceptabil, pentru a vă asigura că agentul frigorific inflamabil nu rămâne în lubrifiant. Procesul de evacuare trebuie efectuat înainte de returnarea compresorului la furnizori. Pentru accelerarea acestui proces, se va folosi exclusiv încălzirea electrică a carcasei compresorului. Atunci când uleiul este scos dintr-un sistem, golirea trebuie efectuată în siguranță.

V. INSTALARE

NOTĂ: Toate ilustrațiile din acest manual au numai scop informativ. Aparatul dumneavoastră poate fi puțin diferit de cel descris în acest manual de utilizare. Forma reală este de referință. Aparatul fi controlat de pe panoul de comandă sau cu ajutorul telecomenzii. Acest manual nu cuprinde o secțiune referitoare la utilizarea telecomenzii. Pentru detalii, consultați broșura „Instrucțiuni privind utilizarea telecomenzii” livrată împreună cu aparatul dumneavoastră.

Observație privind proiectarea:

Pentru a asigura performanța optimă a produselor noastre, specificațiile privind proiectarea aparatului și a telecomenzii pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Informații privind clasa de eficiență energetică:

Informațiile privind clasa de eficiență energetică și nivelul de zgomot pentru acest aparat au la bază o instalare standard, prin utilizarea unui tub de evacuare neprelungit, fără adaptor pentru fereastră (așa cum este indicat în secțiunea privind instalarea din cadrul prezentului manual). În același timp, aparatul trebuie să poată fi pus în funcțiune în modul de răcire „COOL MODE” și la o viteză ridicată a ventilatorului „HIGH FAN SPEED” cu ajutorul telecomenzii.

În cazul echipării cu un tub de evacuare prelungit cu 3 metri, aparatul funcționează prin utilizarea a 2 tuburi de evacuare (diametru: 150mm, lungime: 1,5 m + diametru: 130 mm, lungime: 1,5m). Nu a fost realizată o evaluare privind clasa de eficiență energetică și nivelul de zgomot în cazul montării unui tub de evacuare prelungit cu 3 metri (pentru anumite modele).

NOTĂ: Se recomandă utilizarea aparatului la o temperatură a camerei sub 35°C , deoarece există riscul ca, în anumite condiții extreme, de exemplu în caz de înfundare a prizei de aer inferioare, un dispozitiv cu tub de evacuare extins cu o lungime de 3 metri să nu funcționeze la o temperatură a camerei de peste 35°C .

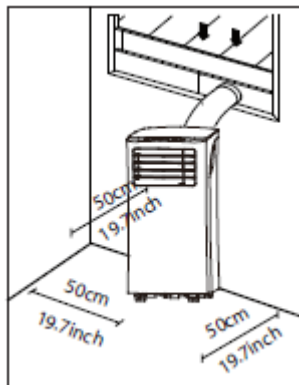
Intervale de temperatură a mediului ambiant pentru funcționarea aparatului:

MOD	Interval de temperatură
Cool	17-35°C
Dry	13-35°C

Instalarea furtunului de evacuare

Furtunul de evacuare și adaptorul trebuie montate sau demontate în funcție de modul de utilizare. Pentru modul COOL, furtunul de evacuare trebuie să fie montat. Pentru modurile FAN și DRY, furtunul de evacuare trebuie să fie demontat.

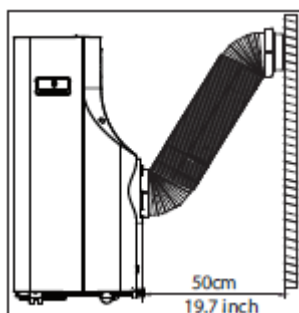
Alegerea locului potrivit



Locul ales pentru instalarea aparatului trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

- Aparatul trebuie instalat pe o suprafață uniformă, pentru a reduce la minimum zgomotul și vibrațiile.
- Aparatul trebuie instalat aproape de o priză prevăzută cu împământare, iar orificiul de scurgere al tăvii de colectare a apei (situată în partea posterioară a aparatului) trebuie să fie accesibil.
- Aparatul trebuie să fie la o distanță de cel puțin 30 de cm de cel mai apropiat perete, pentru a asigura o răcire adecvată. Deflectorul orizontal trebuie să fie la o distanță de cel puțin 50 de cm de obstacole.
- Nu acoperiți orificiile de admisie, de evacuare sau receptorul de semnal pentru telecomandă, deoarece există riscul ca aparatul să se deterioreze.

Instalare recomandată:



Unelte necesare:

- Șurubelniță în cruce de dimensiune medie
- Ruletă sau riglă
- Cuțit sau foarfece

Accesorii:

	Adaptor pentru partea din spate a unității
	Adaptor rotund
	Tub de evacuare
	Adaptor cu capac basculant
	Diblu
	Șurub
	Furtun de scurgere

VI. INFORMAȚII REFERITOARE LA ELECTRICITATE

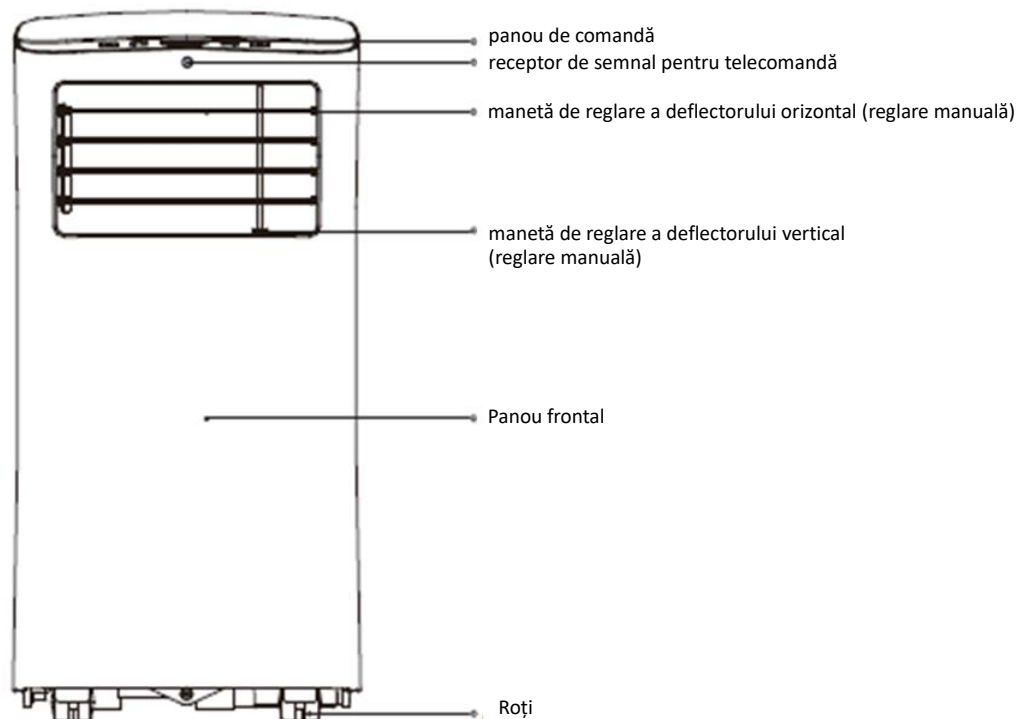
Asigurați-vă că rețeaua de alimentare cu energie electrică este potrivită pentru modelul ales. Aceste informații pot fi găsite pe plăcuța cu date tehnice situată pe partea laterală a carcasei, în spatele grilei.

Asigurați-vă că aparatul de aer condiționat este conectat la împământare în mod corespunzător. Pentru reducerea la minimum a riscurilor de electrocutare și incendiu, împământarea corespunzătoare are o importanță deosebită. Cablul de alimentare este dotat cu o fișă de împământare cu trei știfturi de contact pentru protecție împotriva pericolelor de electrocutare.

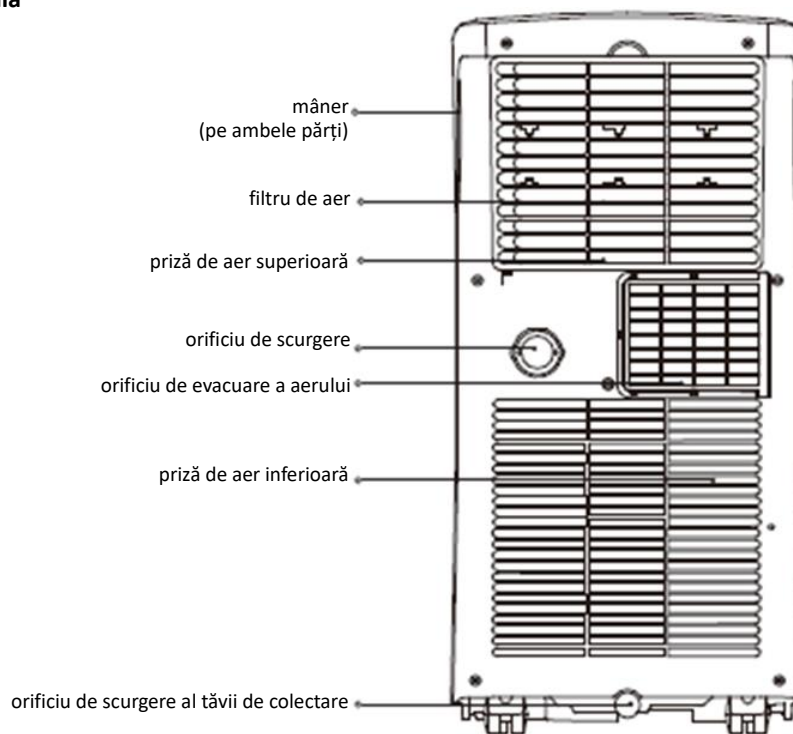
Aparatul de aer condiționat trebuie alimentat de la o priză de perete conectată la împământare în mod corespunzător. În cazul în care priza de perete pe care intenționați s-o folosiți nu este împământată în mod adecvat sau nu este protejată de o siguranță cu întârziere sau un disjunct, solicitați unui electrician calificat să instaleze o priză corespunzătoare.

Asigurați-vă că priza de curent este accesibilă după instalarea aparatului.

VII. DESCRIEREA PRODUSULUI



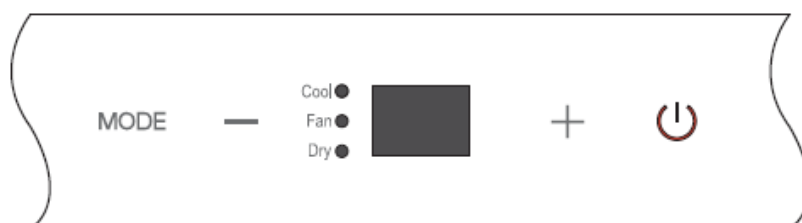
Partea frontală



Partea posterioară

VIII. UTILIZAREA APARATULUI

NOTĂ: Imaginea cu panoul de comandă de mai jos are numai scop informativ. În funcție de modelul achiziționat, panoul de comandă poate fi ușor diferit. Este posibil ca aparatul dumneavoastră să nu fie prevăzut cu unele indicatoare sau butoane. Forma reală este de referință.



Butonul MODE

Cu ajutorul acestui buton, puteți selecta modul de funcționare dorit. De fiecare dată când apăsați pe acest buton, este selectat câte un mod de funcționare în ordinea COOL, FAN, DRY.

Indicatorul luminos aferent modului de funcționare se aprinde în funcție de setări.

NOTĂ: În cazul selectării modurilor de funcționare de mai sus, aparatul reglează automat viteza ventilatorului.

Butoanele „Sus” (+) și „Jos” (-)

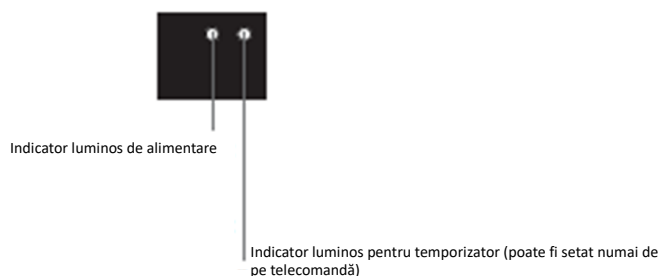
Cu ajutorul acestui buton, puteți regla (crește sau reduce) temperatura în trepte de câte 1°C, în cadrul unui interval cuprins între 17°C și 30°C.

NOTĂ: Temperatura poate fi afișată în grade Fahrenheit sau grade Celsius. Pentru a comuta între acestea, apăsați și mențineți apăstate simultan butoanele „Sus” și „Jos” timp de 3 secunde.

Butonul de pornire/oprire

Acesta este comutatorul de pornire/oprire.

Afișajul LED



Acesta indică temperatura setată atunci când este aparatul funcționează în modul COOL sau modul AUTO. Când este aparatul funcționează în modurile DRY și FAN, afișajul indică temperatura camerei.

Afișajul indică și codurile de eroare:

- E0 - eroare EEPROM.
- E1 - Eroare a senzorului pentru temperatura camerei.
- E2 - Eroare a senzorului pentru temperatura evaporatorului.
- E3 - Eroare a senzorului pentru temperatura evaporatorului (în cazul anumitor modele).
- E4 - Eroare de comunicație a afișajului.
- EC - Defecțiune sistem detectare scurgere agent de răcire (în cazul anumitor modele).

Afișajul indică și codurile de protecție:

P1 - Tava de colectare a apei este plină. Racordați furtunul de scurgere și eliminați apa colectată.

În cazul în care codul de protecție re apare, contactați serviciul de asistență tehnică.

NOTĂ: În cazul apariției uneia dintre defecțiunile de mai sus, asigurați-vă că funcționarea nu este împiedicată din anumite cauze și îndepărtați cauzele. Reporniți aparatul. Dacă defecțiunea persistă, opriți aparatul și deconectați ștecărul de la sursa de alimentare. Pentru depanare, contactați depanatori sau alte persoane cu o calificare similară.

IX. UTILIZAREA APARATULUI

MODUL COOL

Apăsați butonul „MODE” până se aprinde indicatorul „COOL”.

Apăsați butoanele „+” sau „-” pentru a selecta temperatura ambientală dorită.

Temperatura poate fi setată între 17°C și 30°C. Apăsați butonul „FAN SPEED” pentru a selecta viteza ventilatorului.

MODUL DRY

Apăsați butonul „MODE” până se aprinde indicatorul „DRY”.

În acest mod, viteza ventilatorului sau temperatura nu pot fi reglate. Motorul ventilatorului funcționează la viteză mică. Pentru un efect optim al funcției de dezumidificare, țineți ușile și ferestrele închise. Nu puneți furtunul la fereastră.

MODUL FAN

Apăsați butonul „MODE” până se aprinde indicatorul „FAN”. Apăsați butonul „FAN SPEED” pentru a selecta viteza ventilatorului. Temperatura nu poate fi reglată. Nu puneți furtunul la fereastră.

MODUL „SLEEP”

Această funcție poate fi activată numai de pe telecomandă. În cazul activării funcției SLEEP, temperatura setată crește (când aparatul răcește) sau scade (când aparatul încălzește) cu 1°C după 30 de minute. Apoi temperatura setată crește (când aparatul răcește) sau scade (când aparatul încălzește) cu încă 1°C după alte 30 de minute. Noua valoare a temperaturii va fi menținută timp de 7 ore înainte de a reveni la temperatura selectată inițial. Astfel, modul SLEEP se dezactivează, iar aparatul va continua să funcționeze conform setărilor inițiale.

NOTĂ: Această funcție nu poate fi activată în modurile de funcționare FAN și DRY.

REPORNIREA AUTOMATĂ

Dacă aparatul se oprește brusc din cauza unei întreruperi a alimentării energie electrică, acesta va reporni automat funcția setată anterior, odată cu restabilirea alimentării cu energie.

REGLAREA DIRECȚIEI FLUXULUI DE AER

Direcția fluxului de aer poate fi reglată manual:

- Deflectorul poate fi deplasat manual în poziția dorită.
- Nu puneți obiecte grele pe deflector, deoarece aparatul se poate deteriora.
- Asigurați-vă că deflectorul este complet deschis în timpul încălzirii.
- Mențineți deflectorul complet deschis în timpul funcționării aparatului.

PROTECȚIA PRIN PORNIRE ÎNTÂRZIATĂ CU 3 MINUTE

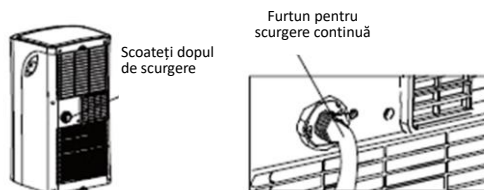
- Dacă aparatul se oprește, acesta nu poate fi repus în funcțiune decât după 3 minute. Aceasta este o funcție de protecție. Funcționarea va reîncepe automat după 3 minute.

FUNCȚIA DE GESTIONARE A CONSUMULUI DE ENERGIE

- Atunci când aparatul răcește, acesta va activa automat funcția de gestionare a consumului de energie dacă temperatura ambiantă este mai redusă decât temperatura setată. Compresorul și motorul ventilatorului se opresc. Aparatul dezactivează automat funcția de gestionare a consumului de energie atunci când temperatura ambiantă este mai ridicată decât temperatura setată. Compresorul și/sau motorul ventilatorului pornesc.

EVACUAREA APEI

- În cazul activării funcției de dezumidificare, scoateți dopul de scurgere din partea posterioară a aparatului și montați conectorul pentru scurgere (conector mamă de 5/8") și un furtun de 3/4" (achiziționat separat). În cazul modelelor care nu sunt prevăzute cu un conector pentru scurgere, racordați furtunul direct la gura de scurgere. Puneți capătul liber al furtunului deasupra scurgerii din pardoseală.



NOTĂ: Asigurați-vă că furtunul este bine fixat, astfel încât să nu existe scurgeri. Orientați furtunul către scurgere și asigurați-vă că nu este răsucit, deoarece acest lucru ar putea opri scurgerea apei. Așezați capătul furtunului pe scurgere și asigurați-vă că este la același nivel cu scurgerea sau mai jos decât aceasta, astfel încât apa să se poată scurge cu ușurință. Când furtunul pentru scurgere continuă nu este utilizat, asigurați-vă că dopurile orificiilor de scurgere bine fixate, pentru a preveni scurgerile.

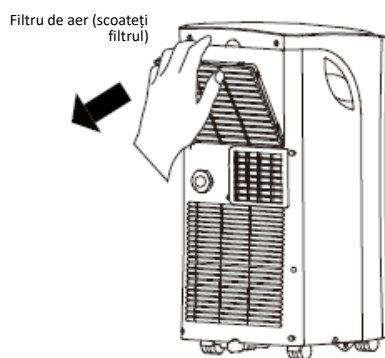
X. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Măsuri de siguranță

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de efectuarea operațiilor de curățare sau depanare.
- NU utilizați substanțe chimice sau lichide inflamabile pentru a curăța aparatul.
- NU spălați aparatul sub jet de apă. Aceasta poate provoca pericole de natură electrică.
- NU utilizați aparatul dacă sursa de alimentare a fost deteriorată în timpul curățării. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit cu un cablu nou.

Curățarea filtrului de aer

Atenție! Nu utilizați aparatul fără filtru, întrucât murdăria și scamele îl vor înfunda și îi vor reduce performanțele.



Detașarea filtrului de aer

Recomandări privind întreținerea

- Pentru performanțe optime, curățați filtrul de aer la fiecare 2 săptămâni.
- Tava de colectare a apei trebuie golită imediat după apariția erorii P1 și înainte de depozitare, pentru a preveni formarea mușgaiului.
- Dacă aparatul este utilizat în gospodării în care sunt prezente animale, grila trebuie curățată periodic, pentru a preveni blocarea fluxului de aer din cauza părului de animale.

Curățarea aparatului

Curățați aparatul cu o cârpă umedă, fără scame și un detergent slab. Ștergeți aparatul cu o cârpă uscată, fără scame.

Depozitarea aparatului în caz de neutilizare:

- Eliminați apa din tava de colectare conform instrucțiunilor.
- Puneți în funcțiune aparatul în modul „FAN” timp de 12 ore, într-o cameră încălzită, pentru a-l usca și a preveni formarea mușgaiului.
- Opiți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
- Curățați filtrul de aer așa cum este descris în secțiunea anterioară. Înainte de depozitarea aparatului, montați la loc filtrul curat și uscat.
- Scoateți bateriile din telecomandă.

NOTĂ: Asigurați-vă că depozitați aparatul într-un spațiu răcoros și întunecat. Expunerea la lumina directă a soarelui sau la temperaturi extreme poate scurta durata exploatare a aparatului.

NOTĂ: Carcasa aparatului și partea frontală a acestuia pot fi curățate cu o cârpă umezită în apă sau într-o soluție formată din apă caldă și detergent de vase. Clătiți bine și ștergeți cu o cârpă uscată. Nu utilizați produse de curățare puternice, ceară sau soluții de lustruit pe partea frontală a aparatului. Stoarceți bine cârpa înainte de a șterge în zona butoanelor de comandă. Excesul de apă în zona butoanelor de comandă poate duce la deteriorarea aparatului.

XI. REMEDIEREA PROBLEMELOR

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Aparatul nu pornește la apăsarea butonului de PORNIRE/OPRIRE.	Cod de eroare P1	Tava de colectare a apei este plină. Opriți aparatul, eliminați apa din tava de colectare a apei și reporniți aparatul.
	În modul „COOL” : temperatura camerei este mai redusă decât temperatura setată	Resetați temperatura
	Eroare E0 EEPROM	Solicitați asistență tehnică autorizată.
Aparatul nu răcește corespunzător	Filtrul de aer este înfundat cu praf sau păr de animale	Opriți aparatul și curățați filtrul conform instrucțiunilor
	Furtunul de evacuare nu este conectat sau este blocat	Opriți aparatul, deconectați furtunul, verificați dacă există blocaje și reconectați furtunul
	Aparatul are un nivel scăzut de agent de răcire	Contactați un tehnician de service pentru a verifica aparatul și a completa agentul de răcire
	Valoarea temperaturii setate este prea mare	Reduceți temperatura setată
	Ferestrele și ușile din încăperea sunt deschise	Asigurați-vă că toate ușile și ferestrele sunt închise
	Suprafața încăperii este prea mare	Asigurați-vă că aparatul este potrivit pentru răcirea unei încăperi cu suprafața mare
	Sunt prezente surse de căldură în încăperea	Îndepărtați sursele de căldură, dacă este posibil
Aparatul este zgomotos și vibrează excesiv	Suprafața pe care este așezat aparatul nu este dreaptă	Așezați aparatul pe o suprafață dreaptă, orizontală
	Filtrul de aer este înfundat cu praf sau păr de animale	Opriți aparatul și curățați filtrul conform instrucțiunilor
Aparatul produce un clipocit	Acest sunet este cauzat de curgerea agentului de răcire din interiorul aparatului	Acest lucru este normal.

Pentru îmbunătățirea produsului, designul și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

XII. DATE TEHNICE

	HPAC-09WH
Putere	1000W
Tensiune de alimentare	220-240V, 50Hz
Capacitate de răcire	9000 BTU
Nivel de zgomot	63dB
Culoare	Alb

**Eliminarea deșeurilor în mod responsabil față de mediu**

Puteți ajuta la protejarea mediului!

Va rugăm să respectați reglementările locale, prin predarea echipamentelor electrice nefuncționale unui centru de colectare a echipamentelor electrice uzate.



HEINNER este marcă înregistrată a companiei **Network One Distribution SRL**. Celelalte branduri și denumirile produselor sunt mărci de comerț sau mărci de comerț înregistrate ale respectivilor deținători.

Nicio parte a specificațiilor nu poate fi reprodusă sub nicio formă și prin niciun mijloc, nici utilizată pentru obținerea unor derivate precum traduceri, transformări sau adaptări, fără consimțământul prealabil al companiei NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Toate drepturile rezervate.

www.heinner.com, <http://www.nod.ro>

<http://www.heinner.com>, <http://www.nod.ro>



Acest produs este proiectat și realizat în conformitate cu standardele și normele Comunității Europene.

Importator: **Network One Distribution**

Str. Marcel Iancu, nr. 3-5, București, România

Tel: +40 21 211 18 56, www.heinner.com, www.nod.ro

HEINNER

МОБИЛЕН КЛИМАТИК

Модел: HPAC-09WH



- Мобилен климатик
- Вместимость: 9000 BTU
- Цвет: бял

Благодарим Ви, че избрахте този продукт!

III. ВЪВЕДЕНИЕ

Преди да използвате този уред прочетете внимателно наръчника с инструкции. Съхранявайте наръчника с цел бъдещи справки.

Този наръчник е проектиран, за да Ви предостави всички необходими инструкции относно инсталирането, използването и поддържането на уреда. Преди инсталиране и използване на уреда, с цел правилна и безопасна употреба на уреда, Ви молим да прочетете внимателно този наръчник с инструкции.

IV. СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА



- Мобилен климатик
- Наръчник с инструкции
- Сертификат за гаранция
- Наръчник за дистанционното управление
- Инсталационен комплект



Внимание: Опасность от пожар / воспламеними материалы

III. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Предупреждения

- Монтажът трябва да се извърши в съответствие с инструкциите за инсталиране. Несъответстващият монтаж може да причини изтичане на вода, токов удар или пожар.
- За монтажа използвайте само предоставените аксесоари и компоненти и посочените инструменти. Използването на нестандартни компоненти може да доведе до изтичане на вода, токов удар, пожар, нараняване или материални щети.
- Уверете се, че електрическият контакт, който използвате, е заземен и че осигурява съответстващото електрическо напрежение. Захранващият кабел е снабден със заземяващ щепсел с три контактни щифта с цел защита от опасност от токов удар. Информация относно електрическото напрежение може да бъде намерена върху табелката с технически данни на уреда.
- Уредът трябва да се захранва от стенен електрически контакт, който е заземен по съответстващ начин. Ако стенният контакт, който възнамерявате да използвате, не е правилно заземен или не е защитен с предпазител или ключ (видът на предпазителя или ключа се определя в зависимост от максималната големина на тока на уреда; стойността на максималната големина на ток е посочена върху табелката с технически данни върху уреда), изисквайте от квалифициран електротехник да инсталира съответстващ електрически контакт.
- Инсталирайте уреда върху стабилна хоризонтална повърхност. Неспазването на това указание може да доведе до повреда или прекомерен шум и вибрации.
- За да се осигури съответстваща работа и за да се ограничат рисковете по отношение на безопасността, уредът не трябва да бъде възпрепятстван.
- Не променяйте дължината на захранващия кабел и не използвайте удължителен кабел при захранването на уреда.
- Не използвайте същия електрически контакт за други уреди. Несъответстващ източник за захранване с електроенергия може да доведе до пожар или токов удар.
- Не инсталирайте климатика във влажна стая, например в баня или перално помещение. Прекомерното излагане на вода може да доведе до късо съединение на електрическите компоненти.
- Не инсталирайте уреда в помещение, където може да бъде изложен на течове на запалими газове, тъй като съществува риск от възникване на пожар.
- Уредът е оборудван с колелца, които улесняват неговото преместване. Уверете се, че не използвате колелцата върху дебели килими и че не прекарвате колелцата върху предмети, тъй като е възможно уредът да се преобърне.

- Не използвайте уреда, ако е изпуснат на пода или ако е повреден.
- Ако уредът е оборудван с електрически нагревател, уредът трябва да се поставя на разстояние най-малко 1 метър от запалими материали.
- Не докосвайте уреда с мокри/влажни ръце или когато не носете обувки.
- Ако климатикът е преобърнат по време на употреба, изключете го и разкачете го незабавно от източника на захранване. Проверете визуално уреда за повреди. Ако има подозрения, че устройството е било повредено, свържете се със сервизен техник или сервизна служба.
- По време на гръмотевни бури, изключете захранването и извадете щепсела от контакта за да се избегне повреда на уреда поради токов удар.
- Климатикът трябва да се използва така, че да е защитен от влага, конденз, водни пръски и др. Не поставяйте и не съхранявайте климатика на места, където може да падне или от където да бъде издърпан във вода или в други течности.
- В такъв случай изключете незабавно щепсела от източника на захранване.
- Всички връзки трябва да се извършат в строго съответствие със схемата за връзки, която се намира във вътрешността на уреда.
- Печатната платка на уреда е оборудвана с предпазител за защита от свръхток. Спецификациите на предпазителя са отпечатани върху печатната платка: например T 3,15A/250V.
- Когато не се използва функцията изпускане на водата, уверете се, че тапите на горния и долния отвор за източване са добре фиксирани, за да се предотврати задушаването на деца. Когато не използвате тапите на отворите за източване, съхранявайте ги внимателно, за да се предотврати задушаването на деца.

Обръщане на внимание

- Уредът може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на достатъчен опит и познания, само ако са под наблюдение или са получили указания във връзка с използването на уреда по безопасен начин и ако разбират опасностите, които могат да възникнат при използване на уреда. Децата нямат право да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор (разпоредба, приложима за държавите от Европейския съюз).
- Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени проблеми, или с липса на опит и познания, освен ако са под наблюдение или са получили указания по отношение на използването на уреда от лице, което е отговорно за тяхната безопасност.

Децата трябва да бъдат под наблюдение, така че да не си играят с уреда. Децата, които се намират в близост до уреда, трябва да бъдат постоянно под наблюдение (разпоредба, приложима за другите държави извън Европейския съюз).

- За предотвратяване на опасностите, ако захранващият кабел е повреден, трябва да се замени от производителя, от сервиза или от лица с подобна квалификация.

- Преди почистването или извършване на други дейности по поддръжка на уреда, изключете щепсела от източника на захранване.

- Не се опитвайте да сваляте неподвижните капази. Не използвайте този уред, ако не работи правилно, ако е изпуснат на пода или ако е повреден.

- Не прекарвайте захранващия кабел под килими и не го покривайте с мокет, траверси или други подобни материали. Не поставяйте захранващия кабел върху остри ръбове, под мебели или под други мебел. Разположете кабела далеч от местата за движение, така че да не се спъвате в него.

- Не използвайте уреда, ако кабелът, щепселът, предпазителят или ключът са повредени. Изключете уреда и се обадете в специализиран сервизен център с оглед проверка и ремонт на уреда.

- За да намалите риска от пожар или токов удар, не използвайте този уред с електронни регулатори.

- Уредът трябва да се инсталира в съответствие с приложимите разпоредби за електрически инсталации.

- За ремонт или поддръжка на този уред свържете се с оторизиран сервизен техник.

- За да инсталирате този уред, свържете се с оторизиран монтажник.

- Не покривайте и не запушвайте всмукателните или изпускателните решетки.

- Използвайте този продукт само за целите, които са посочени в настоящия наръчник.

- Преди да почиствате уреда, изключвайте захранването с електроенергия и изваждайте щепсела от контакта.

- Изключете уреда от източника за захранване с електроенергия, ако се образува миризма или дим, или ако издава необикновен шум.

- Натискайте бутоните на контролния панел само с пръсти.

- Не се опитвайте да сваляте неподвижните капази. Не използвайте този уред, ако не работи правилно, ако е изпуснат на пода или ако е повреден.

- Не включвайте и не изключвайте уреда чрез свързване или изваждане на щепсела на захранващия кабел.

- Не използвайте опасни химически вещества с цел почистване на уреда и не позволявайте тези вещества да влизат в контакт с уреда. Не използвайте уреда при наличието на запалими вещества или пари като тези от алкохол, инсектициди, бензин и др.

- Пренасяйте климатика само във вертикална позиция и използвайте го само върху стабилна хоризонтална повърхност.
- Свържете се с квалифициран персонал, ако е необходим ремонт. Ако захранващият кабел е повреден, не трябва да се ремонтира, а да се смени с нов захранващ кабел, получен от производителя на продукта.
- За да избегнете повреждане на уреда, когато искате да го изключите от източника на захранване, дърпайте за щепсела, а не за кабела.
- Изключвайте уреда, когато няма да го използвате.

Информация относно флуорирани газове (не се прилага за уреди, които работят с хладилен агент R290)

1. Флуорираните парникови газове се съхраняват в херметично затворено оборудване. За конкретна информация относно вида, количеството и еквивалента на CO₂ в тонове на флуорирани парникови газове (при някои модели), моля, вижте информацията, посочена върху етикета на уреда.
2. Инсталирането, отстраняването на повреди, поддръжката и ремонтването на този уред трябва да се извършват от квалифициран техник.
3. Демонтирането и рециклирането на продукта трябва да се извършват от квалифициран техник.

IV. ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ УРЕДА (САМО ЗА ХЛАДИЛЕН

- Не използвайте никакви средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване на системата, различни от препоръчаните от производителя.
- Уредът трябва да се съхранява в помещение без непрекъснат открит пламък (например открит пламък, работеща готварска печка или работещ електрически нагревател).
- Не пробивайте и не изгаряйте.
- Имайте предвид факта, че е възможно хладилните агенти да нямат миризма.
- Уредът трябва да се инсталира, използва и съхранява в помещение с използвана площ, която да съответства на количеството хладилен агент, което следва да бъде заредено. За информацията относно вида на газа и неговото количество, моля вижте етикета върху уреда. Ако има разлики между информацията върху етикета и тази в наръчника по отношение на минималната площ на помещението, валидна е информацията върху етикета.

За R290

Количество хладилен агент (кг)	Минимална площ на помещението (кв.м.)	Количество хладилен агент (кг)	Минимална площ на помещението (кв.м.)
> 0,0836 и ≤ 0,1045	5	> 0,2090 и ≤ 0,2299	11
> 0,1045 и ≤ 0,1254	6	> 0,2299 и ≤ 0,2508	12
> 0,1254 и ≤ 0,1463	7	> 0,2508 и ≤ 0,2717	13
> 0,1463 и ≤ 0,1672	8	> 0,2717 и ≤ 0,2926	14
> 0,1672 и ≤ 0,1881	9	> 0,2926 и ≤ 0,3135	15
> 0,1881 и ≤ 0,2090	10		

- Необходимо е да се спазват националните разпоредби относно газовете. Не покривайте вентилационните отвори на уред
- Уредът трябва да се съхранява така, че да се предотврати възникването на механични повреди.
- Уредът трябва да се съхранява в добре вентилирана зона, където размерите на помещението съответстват на повърхността, предвидена за функциониране.
- Всяко лице, което участва в работа с хладилен агент или в охладителна верига, трябва да притежава валиден сертификат, издаден от акредитиран орган за оценка в областта, който има компетентността да разрешава безопасното третиране на хладилни агенти, в съответствие с критериите за оценка, признати в областта.
- Ремонтите трябва да се извършват само съгласно препоръките на производителя. Операциите по поддръжка и поправяне (отстраняване на проблеми), които изискват помощ от страна на друг квалифициран персонал, трябва да се извършват под надзора на квалифицирано лице за използване на запалими хладилни агенти.
- Уредът трябва да се съхранява в помещение без непрекъснат открит пламък (например уред, който функционира с газ) и източници на запалване (например електрически нагревател).

Обяснение на символите върху уреда (само за хладилен агент R32/R290):

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Този символ показва факта, че уредът функционира със запалим хладилен агент. Ако изтичащият хладилен агент е изложен на източник на запалване, съществува опасност от пожар.
	ВНИМАНИЕ	Този символ показва факта, че наръчникът за употреба трябва да се прочете внимателно.
	ВНИМАНИЕ	Този символ показва факта, че само квалифициран техник трябва да борава с оборудването като следва инструкциите от наръчника за инсталиране.
	ВНИМАНИЕ	Този символ показва факта, че има допълнителна информация в наръчника за употреба или в този за инсталиране.

1. Транспортиране на оборудване, което съдържа запалими хладилни агенти – вижте предписанията в областта на транспорта.

2. Маркиране на оборудването със знаци – вижте местните разпоредби.

3. Изхвърляне на оборудване, което функционира със запалими хладилни агенти – вижте националните разпоредби.

4. Съхранение на оборудването/уредите. Съхранението на оборудването трябва да се извършва само в съответствие с инструкциите на производителя.

5. Съхраняване на опаковани (непродадени) уреди. Опаковката при съхранение не трябва да позволява изтичане на хладилен агент при механично повреждане на намиращия се в нея уред. Максималният брой уреди, които може да се съхраняват заедно, се определя от местните разпоредби.

6. Информация относно сервизното обслужване

A. Verificările locale

Преди започване на работа по система, която съдържа леснозапалим хладилен агент е необходимо да се извършат проверки за безопасност, за да се намали до минимум рискът от възпламеняване. Преди започване на ремонт на хладилна система трябва да се изпълнят посочените по-долу предпазни мерки.

Б. Работна процедура

Работната процедура трябва да се контролира, за да се намали до минимум рискът от изпускане на леснозапалими газове или пари по време на работа.

В. Общи изисквания към работното място

Всички работници по поддръжката и други намиращи се наблизо лица трябва да се уведомят за характера на изпълняваната дейност. Трябва да се избягва работа в ограничено пространство. Зоната около работното място трябва да се огради. Обезопасете оградената зона чрез отстраняване на леснозапалимите вещества.

Г. Проверка за присъствие на хладилен агент

Преди започване и по време на работа зоната трябва да се проверява с подходящ детектор за хладилен газ, за да се гарантира, че техникът знае за създалата се потенциално експлозивна атмосфера. Проверете дали използваният детектор за течове е подходящ за откриване на леснозапалими хладилни агенти, т.е. не създава искри, има подходящо уплътнение или е с искробезопасно изпълнение.

Д. Наличие на пожарогасител

Ако трябва да се извършва работа при високи температури спрямо хладилното оборудване или спрямо който и да е компонент от него, трябва да имате под ръка подходящ пожарогасител. В зоната за зареждане трябва да има пожарогасител със сух прах или с въглероден двуокис.

Е. Без източници на запалване

Лицата, които работят по хладилни системи и отварят тръбопроводи, които съдържат или са съдържали леснозапалим хладилен агент, не трябва да използват източници на запалване по начин, който може да създаде опасност от възникване на пожар или експлозия. Всички възможни източници на запалване, в това число пушенето на цигари, трябва да са на достатъчно разстояние от мястото на монтиране, ремонт, демонтиране или изхвърляне, когато е възможно леснозапалим хладилен агент да попадне в околната атмосфера. Преди започване на работа мястото трябва да се провери за наличие на леснозапалими вещества и източници на запалване. Необходимо е да се поставят знаци „Пушенето забранено“.

Ж. Вентилация

Убедете се, че мястото на работа е на открито или в помещение с добра вентилация преди да отворите системата или да започнете огнева дейност. Вентилацията трябва да работи през времето на изпълнение на тези дейности. Вентилацията трябва безопасно да отвежда отделените хладилни газове и за предпочитане да ги изхвърля на открито в атмосферата.

З. Проверки на хладилното оборудване

Задължително се спазват указанията на производителя относно техническото обслужване и ремонта. При неясноти се обръщайте за съдействие към техническия отдел на съответния производител. При работа по инсталации, съдържащи запалим хладилен агент, трябва да се изпълняват посочените по-долу проверки:

Количеството хладилен агент трябва да съответства на размера на помещението, в което са монтирани съдържащите агента части.

Вентилационните системи и изходи трябва да работят нормално и без препятствия по пътя на въздуха.

При използване на непряка хладилна система, трябва да се провери присъствието на хладилен агент във втората верига; -Означенията по оборудването трябва да се виждат и да могат да се разчитат; Нечетливите надписи и знаци трябва да се поправят.

Хладилните тръби и други части трябва да се монтират на място, където е малко вероятно да попаднат под въздействието на вещества, които могат да предизвикат корозия по тях, освен когато частите са изработени от материали, които не подлежат на корозия или имат подходяща защита от подобна корозия.

И. Проверки на електрическите устройства

Преди ремонт или обслужване на електрически компоненти трябва да се извършат проверки за безопасност и огледи на компонентите. При откриване на неизправност, която влошава нивото на безопасност, не трябва да се подава захранване на веригата а преди проблемът да се отстрани по задоволителен начин. Ако неизправността не може да се отстрани незабавно, но се налага работата да продължи, може да се използва подходящо временно решение. Това трябва да се съобщи на собственика на оборудването, за да информира когото е необходимо.

Началните проверки за безопасност трябва да включват:

Проверка дали всички кондензатори са разредени: това се извършва по безопасен начин без възможност за предизвикване на искри; проверка за изключено напрежение в компонентите и кабелите по време на зареждане, изпразване или продухване на системата; проверка за изправност на заземяването.

7. Ремонтване на херметизирани компоненти

А. Преди започване на ремонт на херметизирани компоненти трябва да се изключат всички източници на захранване на съответното оборудване, след което да се разположи постоянно работещ детектор за теч в близост до най-критичното място, който да предупреждава за възникване на евентуално опасна ситуация.

Б. По-специално внимание трябва да се обръща на следното: По корпуса не трябва да има промени, които понижават степента на защита. Това включва повреди по кабелите, прекомерно голям брой съединения, клеми, които не съответстват на оригиналните изисквания, повредени уплътнения, неправилно монтирани кабелни втулки и др. Проверете дали състоянието на уплътненията или уплътняващите материали не се е влошило дотолкова, че да не осигуряват защита срещу проникване на леснозапалими газове. Резервните части трябва да отговарят на техническите изисквания на производителя. Резервните части трябва да отговарят на техническите изисквания на производителя.

ЗАБЕЛЕЖКА: Използването на силиконови препарати за уплътняване може да влоши ефективността на някои видове детектори за теч. Искробезопасните компоненти може да не се изключват преди започване на работа по тях.

8. Ремонт на искробезопасни компоненти

Не свързвайте към веригата постоянни индуктивни и капацитивни товари без предварително да се убедите, че те няма да причинят превишаване на допустимото напрежение и допустимия ток за съответното устройство. В присъствието на леснозапалими газове може да се работи под напрежение само по компоненти в искробезопасно изпълнение. Тестовото оборудване трябва да е с подходящи параметри. Използвайте само резервни части, които са посочени от производителя. Използването на други части може да доведе до запалване на хладилния агент в атмосферата вследствие на изтичане.

9. Кабели

Проверете дали кабелите не са подложени на износване, корозия, прекомерно притискане, вибрации, контакт с остри ръбове или други неблагоприятни външни въздействия. Проверката трябва да отчита също стареенето и продължителното влияние на вибрациите, например от компресори или вентилатори.

10. Откриване на теч на леснозапалими хладилни агенти

При търсене или проверка за теч на хладилен агент в никакъв случай не трябва да се използват източници на запалване. Не се допуска използване на халогенен вакуумметър или други детектори с открит пламък.

11. Методи за откриване на течове

Посочените по-долу методи за откриване на течове се считат за допустими при използване със системи, които съдържат леснозапалим хладилен газ: Електронни детектори за течове могат да се използват за откриване на леснозапалими хладилни агенти, но може чувствителността им да е недостатъчна или да се нуждаят от специално калибриране (детекторите трябва да се калибрират на място без наличие на хладилни газове). Проверете дали детекторът не може да стане източник на запалване и дали е подходящ за използвания хладилен агент. Детекторите за теч трябва да се настройват на процент от долната граница на възпламеняване на хладилния агент, както и да се калибрират за използвания хладилен агент и за съответната концентрация на газа (не повече от 25%). Течности за откриване на течове може да се използват с повечето хладилни агенти, но трябва да се избягват детергенти, съдържащи хлор, тъй като хлорът може да реагира с хладилния агент и да предизвика корозия на медните тръбопроводи. При подозрение за теч трябва да се отстранят/загасят всички източници на открит пламък.

При откриване на теч, чието отстраняване изисква запояване с бронзови електроди, всичкият хладилен агент трябва да се извлече от системата или да се изолира (чрез спирателни вентили) в отдалечена от мястото на теча част от системата.

След това системата се продухва с азот без примеси на кислород (преди началото и по време на запояването).

12. Изпразване и вакуумиране

При отваряне на хладилната верига за ремонт или с друга цел трябва да се използват обичайните методи. За намаляване на опасността от възпламеняване трябва да се спазват правилата на добрата практика. Използвайте следната процедура: извлекете хладилния агент от системата; продухайте системата с инертен газ; вакуумирайте; продухайте отново с инертен газ; отворете веригата чрез разрязване или разпояване.

Хладилният агент трябва да се събира в предназначени за целта бутилки. Системата трябва да се продухва с азот, който не съдържа кислород, за да стане безопасна. Може да се наложи процедурата да се повтори няколко пъти. Не се допуска продухване със сгъстен въздух или кислород. Продушването трябва да се извършва чрез напълване до работно налягане, изпускане в атмосферата и накрая вакуумиране. Процесът се повтаря, докато в системата не остане хладилен газ. След последното пълнене системата се изпразва до атмосферното налягане, за да може да се работи по нея. Тази операция е абсолютно задължителна, когато по тръбопроводите ще се извършва запояване. Проверете дали изходът на вакуумната помпа не е близо до източник на запалване, дали има вакуум в системата след продушването и наличието на непрекъсната работеща вентилация.

13. Процедури за зареждане

Освен правилата на обичайните процедури за зареждане е необходимо да се спазват и посочените по-долу изисквания: Проверете дали при използване на машината за зареждане хладилният агент не се замърсява с други подобни газове. Маркучите и тръбопроводите трябва да са възможно най-къси, за да се намали до минимум количеството на хладилния агент в тях.

Бутилките трябва да се съхраняват в изправено положение.

Преди да започнете зареждане с хладилен агент проверете дали системата е заземена. Поставете етикет на системата (ако няма), след като я заредите.

Трябва специално да внимавате да не препълните системата с хладилен агент. Преди да заредите системата трябва да я проверите под налягане чрез запълване с азот без съдържание на кислород. Системата трябва да се провери за течове след зареждането, но преди въвеждане в експлоатация. Втора проверка за течове трябва да се извърши преди напускане на обекта.

14. Извеждане от експлоатация

Преди да изпълни тази процедура техникът задължително трябва да се запознае подробно с оборудването и всички негови особености. Препоръчвана добра практика е хладилният агент да се извлече безопасно. Преди изпълнение на процедурата трябва да се вземат проби от маслото и хладилния агент за евентуален анализ преди повторна употреба на извлечения хладилен агент. Необходимо е преди започване на работа да има електрическо захранване.

а) Запознайте се с оборудването и неговата работа.

б) Изолирайте системата от електрическата мрежа.

в) Преди да започнете процедурата осигурете: Механично оборудване за товарене и разтоварване на бутилките с хладилен агент; Индивидуални предпазни средства за всички присъстващи, които трябва да ги използват правилно; Компетентно лице за контролиране на процеса на извличане на хладилния агент; Машина за изпълнение на операцията и бутилки, които отговарят на изискванията на съответните стандарти.

г) При възможност вакуумирайте системата.

д) Ако това не е възможно, направете колектор, за да извличате хладилния агент едновременно от няколко части на системата.

е) Проверете дали бутилката е поставена върху везната, преди да започнете да извличате хладилния агент.

ж) Включете машината за извличане и я използвайте съгласно инструкциите на нейния производител.

з) Не препълвайте бутилките (запълване с течност на не повече от 80% от обема.)

и) Не превишавайте максималното работно налягане на бутилката, дори за кратко време.

й) След като бутилките се напълнят правилно и процедурата приключи, вземете мерки оборудването и бутилките незабавно да се изнесат от обекта и всички спирателни вентили на системата да се затворят.

к) Извеченият хладилен агент не трябва да се зарежда в друга хладилна система преди да се пречисти и провери.

15. Означаване

Системата трябва да се означа с етикет, който уведомява, че е изведена от експлоатация и в нея няма хладилен агент. Етикетът трябва да има дата и подпис. Погрижете се по системата да има табелки, които предупреждават за наличие на леснозапалим хладилен агент в нея.

16. Извличане на хладилния агент

При извличане на хладилния агент от системата с цел обслужване или извеждане от експлоатация, препоръчаната добра практика изисква всички хладилни агенти да се извлекат по безопасен начин. При извличане на хладилния агент в бутилки внимавайте да използвате само бутилки от съответния вид. Погрижете се да разполагате с достатъчен брой бутилки за поемане на цялото количество хладилен агент от системата. Всички използвани бутилки трябва да са предназначени и означени за извличания хладилен агент (напр. специални бутилки за извличен хладилен агент). Бутилките трябва да имат работоспособни изпускателен клапан и спирателен вентил. Преди започване на извличането на хладилния агент празните бутилки трябва да се вакуумират и по възможност да се охладят.

Оборудването за извличане на хладилния агент трябва да е в добро работоспособно състояние и комплектовано с предназначени за него инструкции, а също така да е подходящо за извличане на леснозапалими хладилни агенти. Допълнително трябва да разполагате с работоспособна и калибрирана везна. Маркучите трябва да имат съединители в добро състояние, които не позволяват изтичане на газ при свързване и разединяване. Преди включване на машината за извличане на хладилния агент проверете дали тя е в добро работоспособно състояние, обслужена е правилно и евентуалните електрически компоненти са изолирани за предотвратяване на възпламеняване в случай на изтичане на хладилен газ.

При съмнение се консултирайте с нейния производител. Извлеченият хладилен агент трябва да се върне на производителя в подходяща бутилка, придружена от документ за транспортиране на отпадъци. Не смесвайте различни хладилни агенти в машината за извличане и особено в бутилките. Ако трябва да се отстрани и маслото в компресора(ите), погрижете се да го извлечете почти напълно, за да не остане в системата леснозапалим хладилен агент, разтворен в маслото. Извличането трябва да се извърши преди връщане на компресора на доставчика. За ускоряване на процеса корпусът на компресора може да се подгръва само с електрически нагреватели. След източване на маслото от системата то трябва да се изнесе по безопасен начин.

V. ИНСТАЛИРАНЕ

ЗАБЕЛЕЖКА: Всички изображения в този наръчник служат само за информационна цел. Вашият уред може да се различава малко от описания в този наръчник за употреба. Реалната форма е референтна. Уредът може да се управлява от контролния панел или с помощта на дистанционното управление. Този наръчник не съдържа раздел относно използването на дистанционното управление. За подробности вижте брошурата „Инструкции относно използването на дистанционно управление“, доставена заедно с Вашия уред.

Забележка относно проектирането:

За да се осигури оптимална производителност на нашите продукти, спецификациите относно проектирането на уреда и дистанционното управление могат да бъдат променени без предизвестие.

Информация относно енергийния клас:

Информацията относно енергийния клас и нивото на шум за този уред се основава на стандартен монтаж, чрез използване на неудължена изпускателна тръба, без адаптер за прозорец (както е посочено в раздела за инсталиране на настоящия наръчник). В същото време уредът трябва да може да се включва в режим на охлаждане „COOL MODE“ и при висока скорост на вентилатора „HIGH FAN SPEED“ с помощта на дистанционното управление.

Когато уредът е оборудван с изпускателна тръба, удължена с 3 метра, той ще работи като използва 2 изпускателни тръби (диаметър: 150 мм, дължина: 1,5 м + диаметър: 130 мм, дължина: 1,5 м). Не е извършена оценка на енергийния клас и нивото на шума в случай на монтиране на изпускателна тръба, удължена с 3 метра (за някои модели).

ЗАБЕЛЕЖКА: Препоръчително е уредът да се използва при стайна температура под 35°C, тъй като съществува риск, при определени екстремни условия, като например при запушване на долното пространство за приток на въздух, устройство с удължена изпускателна тръба с дължина 3 метра да не работи при стайна температура над 35°C.

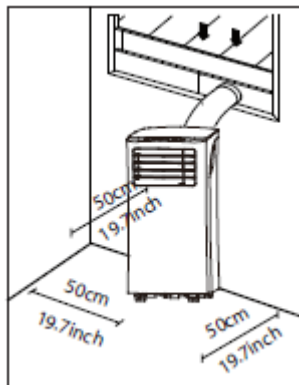
Интервали на околната температура за работа на уреда:

РЕЖИМ	Интервал на температурата
Cool	17-35°C
Dry	13-35°C

Инсталиране на изпускателния маркуч

Изпускателният маркуч и адаптерът трябва да се монтират или демонтират в зависимост от начина на употреба. За режими COOL, изпускателният маркуч трябва да бъде монтиран. За режими FAN, DRY изпускателният маркуч трябва да бъде демонтиран.

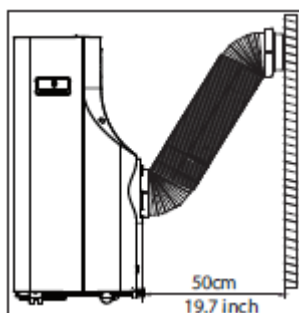
Избор на подходящо място



Избраното място за инсталиране на уреда трябва да отговаря на следните изисквания:

- Уредът трябва да се инсталира на равна повърхност, за да се сведе до минимум шумът и вибрациите.
- Уредът трябва да се инсталира близо до заземен контакт и отворът за източване на тавата за събиране на вода (разположен в задната страна на уреда) трябва да бъде достъпен.
- Уредът трябва да бъде на разстояние най-малко 30 см от най-близката стена, за да осигури адекватно охлаждане. Хоризонталният дефлектор трябва да бъде на разстояние най-малко 50 см от препятствия.
- Не покривайте всмукателните и изпускателните отвори или приемника на сигнала за дистанционното управление, тъй като съществува риск от повреда на уреда. Препоръчителна инсталация:

Препоръчителна инсталация:



Необходими инструменти:

- - Кръстата отвертка със среден размер;
- - Рулетка или линейка;
- - Нож или ножица.

Акcesoари:

	Адаптер за задната страна на тялото
	Кръгъл адаптер
	Изпускателна тръба
	Адаптер с преобръщащ се капак
	Дюбел
	Винт
	Маркуч за източване

VI. INFORMAȚII REFERITOARE LA ELECTRICITATE

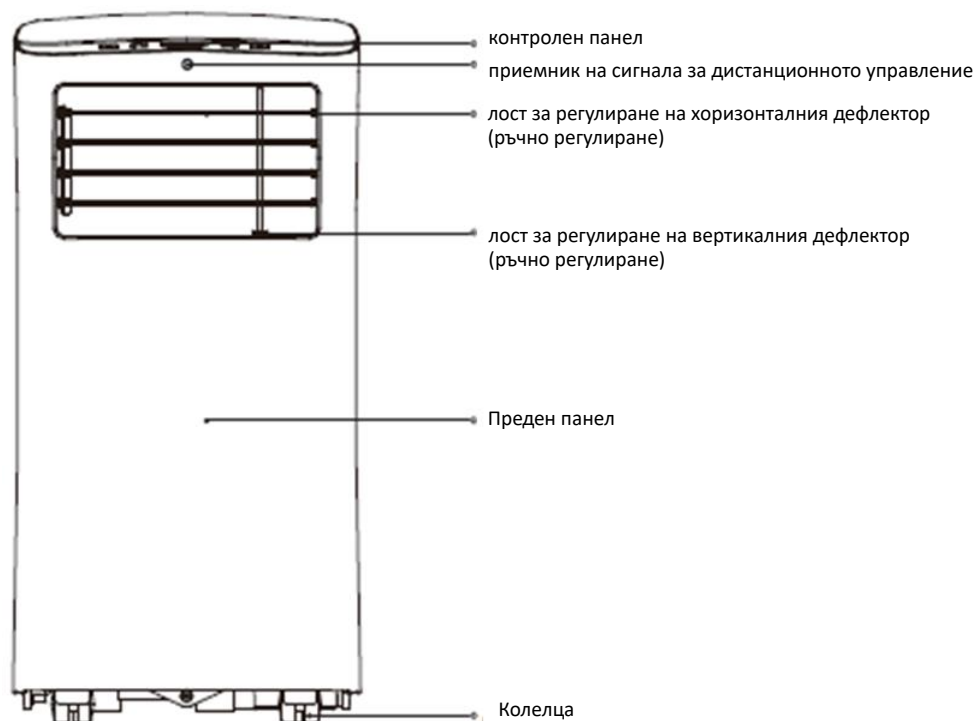
Уверете се, че захранващата мрежа с електроенергия е подходяща за избора от Вас модел. Тази информация може да бъде намерена върху табелката с технически данни, разположена в страничната част на корпуса, зад решетката.

Уверете се, че климатикът е заземен по съответстващ начин. Правилното заземяване е от особена важност с цел намаляване до минимум на рисковете от токов удар и пожар. Захранващият кабел е оборудван със щепсел със заземяване с три контактни щифта с цел защита от токов удар.

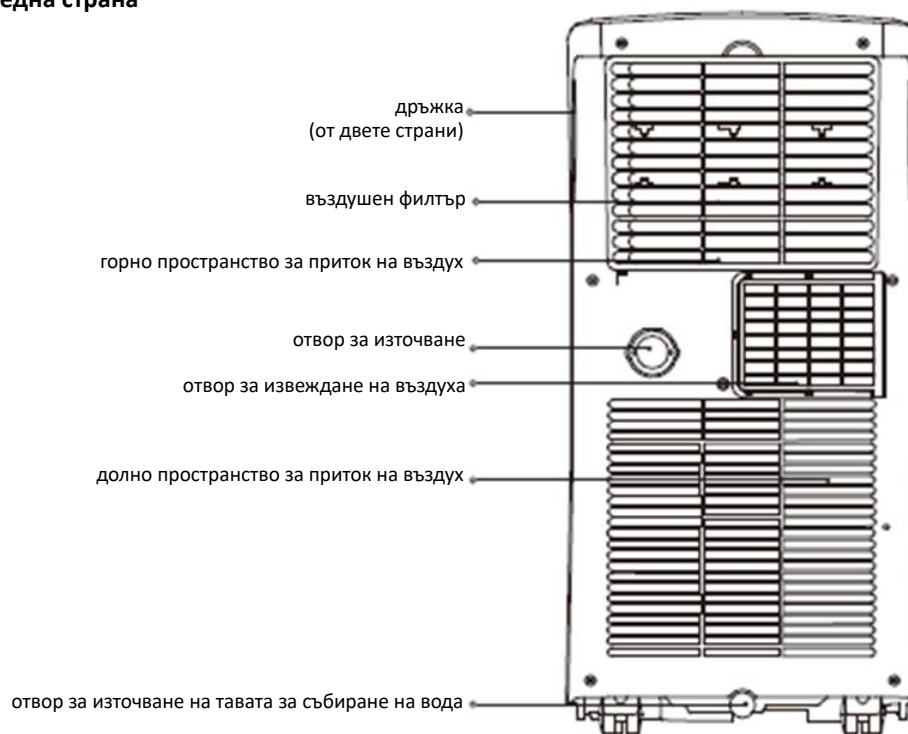
Климатикът трябва да се захранва от стенен електрически контакт, който е заземен по съответстващ начин. Ако стенният контакт, който възнамерявате да използвате, не е заземен по адекватен начин или не е защитен с предпазител със закъснение или един прекъсвач, изисквайте от квалифициран електротехник да инсталира съответстващ контакт.

Уверете се, че електрическият контакт е достъпен след инсталиране на уреда.

VII. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА



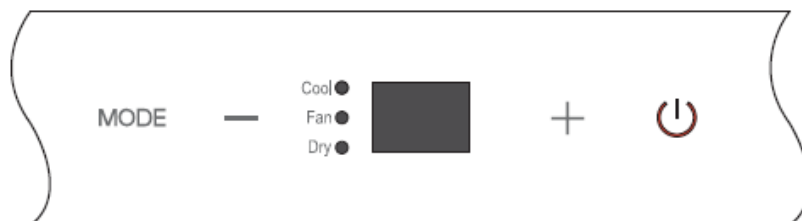
Предна страна



Задна страна

VIII. ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

ЗАБЕЛЕЖКА: Изображението с контролния панел служи само за информация. Реалната форма е референтна. В зависимост от закупения модел, контролният панел може да е малко по-различен. Възможно е Вашият уред да не е оборудван с някои от индикаторите или бутоните. Реалната форма е референтна.



Бутон MODE

С този бутон може да изберете желанния режим на работа. При всяко натискане на този бутон се избира по един режим на работа в следната последователност: COOL, FAN, DRY.

Светлинният индикатор, съответстващ за режима на работа, ще светне в зависимост от настройките.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако са избрани горните режими на работа, уредът ще регулира автоматично скоростта на вентилатора.

Бутони „Нагоре“ (+) и „Надолу“ (-)

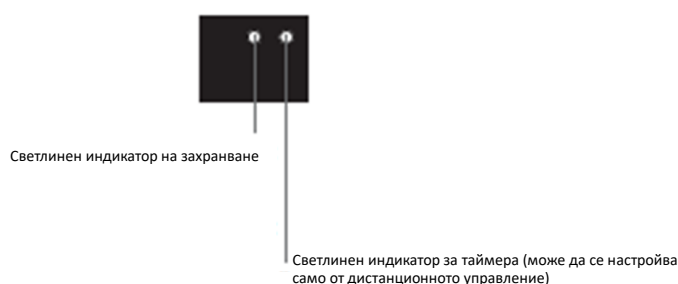
С помощта на тези бутони може да регулирате (увеличавате или намалявате) температурата на стъпки от 1°C, в диапазон между 17°C и 30°C.

ЗАБЕЛЕЖКА: Температурата може да се изписва в градуси по Фаренхайт или градуси по Целзий. За да превключите между тях, натиснете и задръжте натиснати едновременно бутоните „Нагоре“ и „Надолу“ за 3 секунди.

Бутон за включване/изключване

Това е комутаторът за включване/изключване.

Светодиоден екран



Той показва зададената температура, когато уредът работи в режим COOL или в режим AUTO. Когато уредът работи в режим DRY или FAN, върху екрана се изписва стайната температура.

Върху екрана се изписват и кодовете за грешки:

- E0 – Грешка в EEPROM;
- E1 – Грешка на сензора за стайна температура;
- E2 – Грешка на сензора за температура на изпарителя;
- E3 – Грешка на сензора за температура на изпарителя (за някои модели);
- E4 – Коммуникационна грешка на цифровия екран;
- EC – Неизправност на системата за откриване на течове на охлаждаща течност (за някои модели).

Върху екрана се изписват и кодовете за защита:

P1 – Тавата за събиране на вода е пълна. Свържете маркуча за източване и изхвърлете събраната вода. Ако кодът за защита се появи отново, свържете се със службата за техническа поддръжка.

ЗАБЕЛЕЖКА: При поява на някоя от горните неизправности, уверете се, че функционирането не е възпрепятствано от определени причини и отстранете причините. Рестартирайте уреда. Ако неизправността продължава да съществува, изключете уреда и извадете щепсела от източника на захранване. За отстраняване на проблеми свържете се с техник или с друго лице с подобна квалификация.

IX. ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

ОХЛАЖДАНЕ (COOL)

Натискайте бутона „MODE“, докато светне индикаторната лампа „COOL“.

Натиснете бутоните ADJUST "+" или "-", за да изберете желаната от вас стайна температура. Температурата може да бъде зададена в диапазона 17°C-30°C.

Натиснете бутона "FAN SPEED", за да изберете скоростта на вентилатора.

СУХ РЕЖИМ (DRY)

Натискайте бутона „MODE“, докато светне индикаторната лампа „DRY“. В този режим не можете да изберете скорост на вентилатора или да регулирате температурата. Двигателят на вентилатора работи с НИСКА скорост. Дръжте прозорците и вратите затворени за най-добър ефект на овлажняване. Не поставяйте канала до прозореца.

РАБОТА НА ВЕНТИЛАТОРИ (FAN)

Натискайте бутона "MODE", докато светне индикаторната лампа "FAN". Натиснете бутона "FAN SPEED", за да изберете скоростта на вентилатора. Температурата не може да се регулира.

Не поставяйте канала до прозореца.

РЕЖИМ „SLEEP“

Тази функция може да се активира само от дистанционното управление. Когато е активирана функцията SLEEP, зададената температура ще се увеличи (когато уредът охлажда) или ще се намали (когато уредът затопля) с 1°C след 30 минути. След това зададената температура ще се увеличи (когато уредът охлажда) или ще се намали (когато уредът затопля) с още 1°C след други 30 минути. Новата стойност на температурата ще се поддържа в продължение на 7 часа, преди да се върне към първоначално зададената температура. По този начин режимът SLEEP ще се деактивира и уредът ще продължава да работи според първоначалните настройки.

ЗАБЕЛЕЖКА: Тази функция не може да се активира в режими на работа FAN и DRY.

АВТОМАТИЧНО ПОВТОРНО ВКЛЮЧВАНЕ

Ако уредът се изключи внезапно поради прекъсване на захранването с електроенергия, той ще включи автоматично предходно настроената функция при възстановяване на захранването с електроенергия.

РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК

Посоката на въздушния поток може да се регулира ръчно:

- Дефлекторът може да бъде преместен ръчно в желаната позиция.
- Не поставяйте тежки предмети върху дефлектора, тъй като уредът може да се повреди.
- Уверете се, че дефлекторът е изцяло отворен по време на затопляне.
- Поддържайте дефлектора напълно отворен докато уредът работи.

ЗАЩИТА ЧРЕЗ ЗАБАВЯНЕ НА ВКЛЮЧВАНЕТО С 3 МИНУТИ

- Ако уредът се изключи, той ще може да се включи отново само след 3 минути. Това е защитна функция. Функционирането ще започне отново автоматично след 3 минути.

ФУНКЦИЯ УПРАВЛЕНИЕ НА РАЗХОДА НА ЕЛЕКТРОЕНЕРГИЯ

- Когато уредът охлажда, той ще активира автоматично функцията управление на разхода на електроенергия, ако околната температура е по-ниска от зададената температура. Компресорът и моторът на вентилатора се изключват. Уредът ще дезактивира автоматично функцията управление на разхода на електроенергия, когато околната температура е по-висока от зададената температура. Компресорът и/или моторът на вентилатора се включват.

ОТВЕЖДАНЕ НА ВОДАТА

- Ако е активирана функцията изсушаване, извадете тапата за източване от задната страна на уреда и монтирайте конектора за източване (женски конектор 5/8") и един маркуч 3/4" (закупува се отделно). За моделите, които не са оборудвани с конектор за източване, свържете маркуча директно към отвора на канализацията. Поставете свободния край на маркуча над отвора на канализацията.



ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че маркучът е добре фиксиран, така че да няма течове. Ориентирайте маркуча към канала и уверете се, че не е усукан, защото това може да спре изтичането на водата. Поставете края на маркуча върху канала и уверете се, че се намира на същото ниво с канала или по-ниско от него, така че водата да може да се изтича с лекота. Когато маркучът за непрекъснато източване не се използва, уверете се, че тапите на отворите за източване са добре фиксирани, за да се предотвратят течове.

Х. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Мерки за безопасност

- Изключвайте уреда от източника на захранване преди извършване на операции по почистване или отстраняване на повреди.
- НЕ използвайте химически вещества или запалими течности, за да почистите уреда.
- НЕ измивайте уреда под водна струя. Това може да причини електрически опасности.
- НЕ използвайте уреда, ако източникът на захранване е бил повреден по време на почистване. Повреденият захранващ кабел трябва да се подмени с нов.

Почистване на въздушния филтър

Внимание! Не използвайте уреда без филтър, тъй като мръсотията и власинките ще го запушат и ще намалят неговата производителност.



Изваждане на въздушния филтър

Препоръки относно поддръжката

- За оптимална работа почиствайте въздушния филтър на всеки 2 седмици.
- Тавата за събиране на вода трябва да се изпразва веднага след появяване на грешка „P1” и преди съхранение/складиране, за да се предотврати появата на мухъл.
- Ако уредът се използва в домакинства, където присъстват животни, решетката трябва да се почиства периодично, за да се предотврати запушването на въздушния поток поради животински косми.

Почистване на уреда

Почиствайте уреда с влажна кърпа без власинки и мек препарат за миене. Избършете уреда със суха кърпа, без власинки.

Съхранение на уреда, ако няма да се използва:

- Изхвърлете водата от тавата за събиране съгласно инструкциите.
- Включете уреда в режим „FAN” за 12 часа, в отоплявано помещение, за да изсъхне и да се предотврати появата на мухъл.
- Спрете уреда и изключете го от източника на захранване.
- Почиствайте въздушния филтър, както е описано в предишния раздел. Преди да складирайте уреда, поставете обратно на място чистия и сухия филтър.
- Извадете батериите от дистанционното управление.

ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че съхранявате уреда на хладно и тъмно място. Излагането на пряка слънчева светлина или екстремни температури може да съкрати продължителността на употреба на вашия уред.

ЗАБЕЛЕЖКА: Корпусът на уреда и предната му част могат да се почистват с кърпа, навлажнена във вода или в разтвор от топла вода и препарат за миене на съдове. Изплакнете добре и избършете със суха кърпа. Не използвайте силни почистващи препарати, восък или лакове върху предната част на уреда. Изстисквайте кърпата добре, преди да избърсвате областта на контролните бутони. Излишната вода в областта на контролните бутони може да доведе до повреждане на уреда.

XI. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможни причини	Решение
Уредът не се включва при натискане на бутона за ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ.	Код за грешка P1	Тавата за събиране на вода е пълна. Изключете уреда, изхвърлете водата от тавата за събиране на вода и рестартирайте уреда.
	В режим „COOL”: стайната температура е по-ниска от зададената температура.	Нулирайте температурата.
	Грешка E0 EEPROM	Изисквайте оторизирана техническа помощ.
Уредът не охлажда по съответстващ начин.	Въздушният филтър е запушен с прах или животински косми.	Изключете уреда и почистете филтъра съгласно инструкциите.
	Изпускателният маркуч не е свързан или е запушен.	Изключете уреда, разкачете маркуча, проверете за запушвания и свържете отново маркуча.
	Недостатъчно количество охлаждаща течност в уреда.	Свържете се със сервизен техник, за да провери уреда и дозареде необходимото количество охлаждаща течност.
	Зададената температура е твърде висока.	Намалете зададената температура.
	Прозорците и вратите в помещението са отворени.	Уверете се, че всички врати и прозорци са затворени.
	Обемът на помещението е твърде голям.	Уверете се, че уредът е подходящ за охлаждане на помещение с голям обем.
	В помещението има източници на топлина.	Отстранете източниците на топлина, ако е възможно.
Уредът е шумен и вибрира прекомерно.	Повърхността, върху която е поставен уредът, не е равна.	Поставете уреда върху равна и хоризонтална повърхност.
	Въздушният филтър е запушен с прах или животински косми.	Изключете уреда и почистете филтъра съгласно инструкциите.
От уреда се чува шумолене.	Този звук се причинява от циркулацията на охлаждаща течност във вътрешността на уреда.	Това е нормално.

За подобряване на продукта дизайнът и спецификациите подлежат на промяна без предизвестие.

XII. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	HPAC-09WH
Мощност	1000W
Захранващо напрежение	220-240V, 50Hz
Капацитет на охлаждане	9000 BTU
Ниво на шум	63dB
Цвят	Бял



Изхвърляне на отпадъците по начин, отговорен за околната среда

Можете да помогнете за опазването на околната среда!

Моля спазвайте местните разпоредби: Предайте нефункциониращото електрическо оборудване на център за събиране на отпадъци от електрическо оборудване.



HEINNER е регистрирана марка на компанията **Network One Distribution SRL**. Останалите търговски марки и наименованията на продуктите са търговски марки или регистрирани търговски марки на съответните им притежатели.

Нито една част от спецификациите не може да бъде възпроизвеждана под каквато и да е форма или средство, или използвана за получаване на производни като преводи, трансформации или адаптации, без предварителното съгласие на компанията NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Всички права запазени.

www.heinner.com, <http://www.nod.ro>

<http://www.heinner.com>, <http://www.nod.ro>



Този продукт е проектиран и произведен в съответствие със стандартите и нормите на Европейската общност.

Вносител: **Network One Distribution**

ул. Марчел Янку № 3-5, Букурещ, Румъния

Tel: +40 21 211 18 56, www.heinner.com, www.nod.ro

HEINNER

HORDOZHATÓ LÉGKONDITIONÁLÓ KÉSZÜLÉK

Modell: HPAC-09WH



- Hordozható légkondicionáló készülék
- Hűtőkapacitás: 9000 BTU
- Szín: fehér

Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta!

IV. BEVEZETÉS

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót. Utólagos tanulmányozás céljából, kérjük, őrizze meg a használati kézikönyvet.

A leírás célja, hogy megadja az összes szükséges utasítást a gép telepítésére, használatára és karbantartására. A készülék helyes és biztonságos használata érdekében, kérjük, olvassa el a használati útmutatót, a gép használata előtt.

V. A CSOMAG TARTALMA



- Hordozható légkondicionáló készülék
- Használati útmutató
- Jótállási bizonylat
- A távirányító kézikönyve
- Felszerelési készlet



Vigyázat: Tűzveszély / gyúlékony anyagok

III. ELŐVIGYÁZATOSSÁGI INTÉZKEDÉSEK

Figyelmeztetések

- Az összeszerelést a használati útmutatónak megfelelően kell végezni. A nem megfelelő összeszerelés vízszivárgást, áramütést vagy tüzet okozhat.
- Az összeszereléshez csak a termékkel forgalmazott kiegészítőket és alkatrészeket használja. A nem szabványos alkatrészek használata vízszivárgást, áramütést, tüzet vagy anyagi károkat okozhat.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a használt csatlakoztatóaljzat földeléssel van ellátva és a megfelelő feszültséget szolgáltatja. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében a tápkábel egy földelési dugasszal és három csatlakoztató csapszeggel van ellátva. A feszültségre vonatkozó információk a készülék műszaki adattábláján találhatók.
- A készüléket egy földeléshez megfelelően csatlakoztatott fali csatlakozóaljzattól kell árammal ellátni. Amennyiben a használt csatlakozóaljzat nincs megfelelően földeléssel ellátva és nincs egy késleltetési biztosítékkal vagy kapcsolóval védve (a biztosíték vagy a kapcsoló típusát a készülék maximális áramának függvényében határozzák meg; az áram maximális értéke a készülék műszaki adattábláján van feltüntetve), forduljon villanyszerelőhöz annak érdekében, hogy szereljen fel egy megfelelő csatlakozóaljzatot.
- A készüléket sima, szilárd helyre szerelje fel. Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása meghibásodáshoz, illetve túlzott zajhoz vagy rezgéshez vezet.
- A megfelelő működés és a biztosítékkal kapcsolatos kockázatok csökkentése érdekében a készüléket nem torlaszolja el.
- Ne módosítsa a tápkábel hosszát, és ne használjon hosszabbítót a készülékhez.
- Ne használja ezt az elektromos csatlakozóaljzatot más készülékekhez is. Egy nem megfelelő tápforrás tüzet vagy áramütést okozhat.
- Ne szerelje a légkondicionáló készüléket nedves szobába, mint a fürdőszoba vagy a mosoda. A víznek való túlzott kitétel az elektromos alkatrészek rövidzárlatához vezethet.
- Ne szerelje a készüléket gyúlékony gáz szivárgásoknak kitett helyre, mivel fennáll a tűz keletkezésének veszélye.
- A készülék kerekekkel van ellátva, melyek lehetővé teszik az elmozdítását. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kerekeket nem használja vastag szőnyegekben, és nem húzza át a kerekeket a tárgyakon, mivel előfordulhat, hogy a készülék felborul.
- Ne használja a készüléket, ha leejtette vagy megsérült.
- Abban az esetben, ha a készülék elektromos melegítővel van ellátva, helyezze a gyúlékony anyagoktól legalább 1 méter távolságra.

- Ne érintse meg a készüléket vizes/nedves kézzel vagy ha nem visel lábbelit.
- Ha a légkondicionáló készülék felborul működés közben, állítsa meg, és azonnal csatlakoztassa le a tápforrásról. Időnként ellenőrizze vizuálisan a készüléket annak érdekében, hogy meggyőződjön arról, hogy nem hibásodtak meg. Ha felmerül a készülék sérülésének gyanúja, lépjen kapcsolatba egy szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- Vihar esetén szakítsa meg az elektromos energia ellátást, hogy megelőzze a készülék villámcsapások miatti meghibásodását.
- A légkondicionáló készüléket a használat során védeni kell a nedvességtől, a lecsapódástól, a vízzel való befröcsköléstől, stb. A légkondicionáló készüléket ne helyezze és ne tárolja olyan helyen, ahol vagy ahonnan vízbe, illetve más folyadékba eshet.
- Hasonló esetben, azonnal húzza ki a dugaszt a fali csatlakozóból.
- Minden csatlakoztatást szigorúan a készülék belső részén található csatlakoztatási ábrának megfelelően kell elvégezni.
- A készülék integrált áramkörös lemeze túláram elleni védelemmel van ellátva. A biztosíték jellemzői az áramköri lemezre vannak nyomtatva: például, T 3,15A/250V.
- Abban az esetben, ha nem használja a vízkivezető funkciót, a gyermekek fulladásának megelőzése érdekében bizonyosodjon meg arról, hogy a felső és alsó kivezető nyílások dugói jól rögzítve vannak. Ha nem használja a kivezető nyílások dugóit, a gyermekek fulladásának megelőzése érdekében őrizze meg azokat.

Figyelmeztetések

- A készüléket 8 év fölötti gyerekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a megfelelő tapasztalattal és jártassággal nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felkészítették őket a készülék biztonságos használatára, illetve ha tisztában vannak a helytelen használat veszélyeivel. A gyermekeknek tilos játszani a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását ne végezzék felügyelet nélkül hagyott gyermekek (az Európai Unió államaiban alkalmazandó előírás).
- A készülék nem használható csökkent értelmi, érzékszervi, vagy fizikai képességű személyek által (gyermekeket is beleértve), vagy olyanok által, akik nem rendelkeznek a kellő mennyiségű tudással és tapasztalattal, csak felügyelet mellett, vagy ha a felügyeletért és a biztonságukért felelős személy megtanította őket a helyes használatra. A gyerekekre figyelni kell, nem kell engedni, hogy a készülékkel játszanak. A készülék közelében lévő gyermekeknek állandó felügyeletre van szükségük (az Európai Unió államain kívüli más országokban alkalmazandó előírás).

- A vészhelyzetek megelőzése érdekében, amennyiben a készülék tápkábele károsodás jeleit mutatja, annak cseréjét a gyártó, az általa jóváhagyott szervizek és műhelyek vagy szakirányú képzettséggel rendelkező személy végezhetik.
- Tisztítás és egyéb karbantartási műveletek elvégzése előtt a készüléket húzza ki az elektromos hálózathoz.
- Ne próbálja meg eltávolítani a rögzített fedeleket. Ne használja a jelen készüléket, ha nem működik megfelelően, ha leejtette vagy megsérült.
- A tápkábelt ne vezesse át szőnyegek alatt, és ne fedje be padlószőnyeggel, gerendákkal vagy egyéb hasonló anyagokkal. Ne helyezze a kábelt bútorok vagy készülékek alá. A kábel ne essen az útjába, hogy ne akadjon meg benne.
- Ne használja a készüléket, ha egy kábel, egy csatlakozóaljzat, egy biztosíték vagy egy kapcsoló meghibásodott. Vonja ki használatból a készüléket vagy a készülék ellenőrzése és a hibaelhárítás érdekében forduljon hivatalos javítóközpontba.
- A tűz vagy áramütés kockázatának csökkentése érdekében ne használja a jelen készüléket elektronikus szabályozó berendezésekkel.
- A készüléket az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásoknak megfelelően kell felszerelni.
- A készülék javítása és karbantartása érdekében lépjen érintkezésbe egy szakszerviz képviselőjével.
- A jelen készülék beszerelése érdekében lépjen kapcsolatba egy hivatalos szerelővel.
- Ne takarja el és ne zárja el a bevezető vagy kivezető rácsokat.
- Ne használja a jelen terméket a jelen használati kézikönyvben megjelölt céltól eltérő célra.
- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugaszt a fali csatlakozóból.
- Azonnal kapcsolja le a készüléket az áramforrásról, amennyiben az furcsa zajokat, füstöt vagy szagokat bocsát ki.
- A vezérlőpanel gombjait csak az ujjával nyomja meg.
- Ne próbálja meg eltávolítani a rögzített fedeleket. Ne használja a jelen készüléket, ha nem működik megfelelően, ha leejtette vagy megsérült.
- A készüléket ne indítsa el és ne kapcsolja ki a tápkábel csatlakoztatásával vagy lecsatolásával.
- Ne használjon veszélyes vegyszereket a készülék tisztításához, és kerülje ezen anyagoknak a készülékkel való érintkezésbe kerülését. Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok vagy párák jelenlétében, mint amilyen az az alkohol, a rovarirtók, a benzin stb.
- A légkondicionáló készüléket csak függőleges helyzetbe szállítsa, és kizárólag vízszintes, szilárd felületen használja.
- Vegye fel a kapcsolatot a szakemberekkel, ha javításra van szüksége. A megsérült tápkábelt ne javítsa meg, hanem cserélje ki a termék gyártójától beszerezett új tápkábelrel.

- A készülék meghibásodásának elkerülése érdekében, a készülék áramtalanításakor, a dugaszánál fogva húzza ki az aljzatból, ne a tápkábelnél fogva.
- Használaton kívül kapcsolja ki a készüléket.

A fluoros gázokra vonatkozó információk (nem érvényes az R290 hűtőközeggel működő készülékek esetében)

1. Az üvegházhatású fluoros gázokat légmentesen zárt berendezésekben tárolják. Az üvegházhatású fluoros gázok tonnában mért CO₂ mennyiségére és egyenértékére, típusára vonatkozó speciális információk érdekében (egyes modellek esetében) kérjük, tanulmányozza a készüléken található címkén feltüntetett információkat.
2. A készülék üzembe helyezését, zavarmentesítését, karbantartását és javítását hivatalos szakembernek kell elvégeznie.
3. A termék leszerelését és újrahasznosítását hivatalos szakembernek kell elvégeznie.

IV. Az R32/R290 HŰTŐKÖZEG HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ

- Ne használjon a gyártó által ajánlott eszközöktől eltérő eszközöket a kiolvasztási művelet felgyorsításához vagy a rendszer kitisztításához.
- A berendezést állandó nyílt láng (például: nyílt lángok, működő gáztűzhely vagy elektromos melegítő) nélküli helyiségben tárolja.
- Ne lyukassza ki, és ne égesse meg.
- Legyen tekintettel arra, hogy a hűtőközeg szagtalan is lehet.
- A készüléket olyan munkaterületű helyiségben kell beszerezni, használni és tárolni, mely megfelel az adagolt hűtőközeg mennyiségnek. A gázok típusára és mennyiségére vonatkozó tudnivalóért kérjük, tanulmányozza a készüléken lévő címkét. Abban az esetben, ha különbség van a helyiség minimális területére vonatkozóan a címkén feltüntetett és a használati útmutatóban megjelölt információk között, a címkén lévő információk szolgálnak hivatkozási alapul.

R290 esetén

Hűtőközeg mennyiség (kg)	A helyiség minimális területe (m ²)	Hűtőközeg mennyiség (kg)	A helyiség minimális területe (m ²)
> 0,0836 és ≤ 0,1045	5	> 0,2090 és ≤ 0,2299	11
> 0,1045 és ≤ 0,1254	6	> 0,2299 és ≤ 0,2508	12
> 0,1254 és ≤ 0,1463	7	> 0,2508 és ≤ 0,2717	13
> 0,1463 és ≤ 0,1672	8	> 0,2717 és ≤ 0,2926	14
> 0,1672 és ≤ 0,1881	9	> 0,2926 és ≤ 0,3135	15
> 0,1881 és ≤ 0,2090	10		

- Szükséges a gázokra vonatkozó nemzeti előírások tiszteletben tartása. Ne takarja le a készülék szellőző nyílásait.
- A készüléket úgy tárolja, hogy megelőzze a mechanikai meghibásodásokat.
- A berendezést jól szellőztetett helyiségben kell tárolni, ahol a helyiség mérete megfelel a működéshez előírt területnek.
- A hűtőközeggel vagy a hűtőkörrel dolgozó bármely személynek rendelkeznie kell a tárgykörben illetékes tanúsítási hatóság által jóváhagyott bizonyítvánnyal, mely az adott területen elismert értékelési kritériumoknak megfelelően a hűtőközegek biztonságos körülmények közt történő kezelését engedélyező illetékességgel rendelkezik.
- A javításokat kizárólag a gyártó javaslatainak megfelelően kell végezni. Azokat a karbantartási és hibaelhárítási műveleteket, melyekhez szakember segítsége szükséges a gyúlékony hűtőközeg használatára szakosodott szakember felügyelete alatt kell elvégezni.
- A berendezést tárolja folytonos nyílt lángoktól (például: egy gázzal működő készülék) és tűzforrásoktól mentes (például: elektromos melegítő) helyiségben.

A készüléken található szimbólumok magyarázata (csak az R32/R290 hűtőközegre vonatkozóan):

	FIGYELMEZTETÉS!	Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a berendezés gyúlékony hűtőközeggel működik. Ha a kifolyt hűtőközeg szikraforrásnak van kitéve, tűzveszély keletkezik.
	FIGYELEM!	Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a használati kézikönyvet figyelmesen el kell olvasni.
	FIGYELEM!	Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a berendezést szakember kezelheti a beszerelési kézikönyv előírásainak tiszteletben tartásával.
	FIGYELEM!	Ez a szimbólum azt jelöli, hogy további tudnivalók állnak rendelkezésre a használati vagy a beszerelési kézikönyvben.

1. A gyúlékony hűtőközeget tartalmazó berendezések szállítása érdekében tanulmányozza a szállításra vonatkozó előírásokat.
2. A berendezés jelekkel való ellátása érdekében tanulmányozza a helyi előírásokat.
3. A gyúlékony hűtőközeggel működő berendezések ártalmatlanítása érdekében tanulmányozza a nemzeti előírásokat.
4. A berendezések/készülékek tárolása. A berendezések tárolását a gyártó előírásainak megfelelően kell végezni.
5. A becsomagolt (nem értékesített) berendezés tárolása. A tárolási védőcsomagolást úgy kell felhelyezni, hogy az abban található berendezés mechanikai sérülése ne okozhassa a feltöltött hűtőközeg szivargását. Az egy helyiségben tarolható berendezések maximális száma a helyi szabályozás határozza meg.
6. A szervizelessel kapcsolatos információ
 - A terület ellenőrzése
Mielőtt elkezdené dolgozni az éghető hűtőközeget tartalmazó rendszeren, biztonsági ellenőrzéseket kell végeznie a gyulladás kockázatának minimalizálása érdekében. A hűtőrendszer javításakor a rendszeren végzett munka megkezdése előtt el kell végezni az alábbi óvintézkedéseket.
 - A munkavégzés folyamata
A munkát ellenőrzött körülmények között kell végezni annak érdekében, hogy a munkavégzés során a lehető legkevesebb éghető gáz vagy gőz legyen jelen.
 - Általános munkaterület
A karbantartást végző személyeket és a területen dolgozó más személyeket tájékoztatni kell az elvégezni kívánt munka jellegéről. A munkát nem szabad túlságosan szűk térben végezni. A munkavégzés körüli területet le kell választani. Az éghető anyagok ellenőrzésével gondoskodjon arról, hogy a területen belüli körülmények biztonságosak legyenek.

D. Hűtőközeg jelenlétének ellenőrzése

A területet a munkavégzés megkezdése előtt és közben megfelelő hűtőközegérzékelővel ellenőrizni kell annak érdekében, hogy a munkát végzőnek tudomása legyen a potenciálisan gyúlékony környezetről. Győződjön meg arról, hogy a használt szivárgásérzékelő berendezés megfelelő éghető hűtőközeghez való használatra, vagyis hogy megfelelő tömítés miatt vagy eredendően szikramentes.

E. Tűzoltó készülék jelenléte

Ha a hűtőberendezésen vagy bármely alkatrészén nagy hővel járó munkát kell végeznie, kéznél kell lennie megfelelő tűzoltó készüléknek. A töltési terület mellett álljon rendelkezésre száraz poros vagy CO²-os tűzoltó készülék.

F. Gyújtóforrás hiánya

Ha a munkát olyan hűtőrendszeren kell végezni, amelyben jelenleg éghető hűtőközeget tartalmazó csővezeték is található, illetve korábban található volt, a munkát végző személy nem használhat gyújtóforrást olyan módon, hogy az esetleg tüzet vagy robbanást eredményezzen. Minden lehetséges gyújtóforrást (például égő cigaretta) megfelelően távol kell tartani az üzembe helyezés, a javítás, az eltávolítás vagy az ártalmatlanítás helyétől, ha annak során éghető hűtőközeg juthat a környező térbe. A munkavégzés megkezdése előtt a berendezés körüli területet fel kell mérni, hogy ne álljon fenn égésveszély vagy gyulladás kockázata. Ki kell helyezni a „Tilos a dohányzás” táblát.

G. Szellőztetett terület

Mielőtt behatol a rendszerbe, vagy bármilyen, magas hőmérséklettel járó munkát végez, győződjön meg arról, hogy a terület nyitott vagy megfelelően szellőzik. A szellőztetés mértékét a munkavégzés során is fenn kell tartani. A szellőztetésnek biztonságosan el kell oszlatnia a kiszabadult hűtőközeget, és a legjobb, ha azt kijuttatja a légkörbe.

H. A hűtőberendezés ellenőrzése

Elektronikus alkatrészek cseréjekor azoknak meg kell felelniük a célnak és az adott specifikációnak. Minden esetben követni kell a gyártó karbantartási és szervizelési útmutatásait. Ha kétségei vannak, hívja segítségért a gyártó műszaki részlegét. Éghető hűtőközeget használó berendezés üzembe helyezésekor az alábbi ellenőrzéseket kell elvégezni:

A töltés mérete megfelel-e azon helyiség méretének, amelyben a hűtőközeget tartalmazó alkatrészeket üzembe helyezik.

A szellőztetőberendezés és annak kivezetései megfelelően működnek-e és nincsenek-e eltorlaszolva.

Ha közvetett hűtőkört használ, a másodlagos körben ellenőrizni kell, hogy nincs-e jelen hűtőközeg; A berendezés jelölése továbbra is látható és olvasható-e; A nem olvasható jelöléseket és jeleket javítani kell.

A hűtőcsövek és azok alkatrészei olyan pozícióban vannak-e telepítve, ahol valószínűleg nincsenek kitéve a hűtőközeget tartalmazó alkatrészeket korrodáló anyagnak, kivéve azokat az alkatrészeket, amelyek eredendően korrózióálló anyagból készültek vagy megfelelő korrózióvédelemmel vannak ellátva.

I. Az elektromos eszközök ellenőrzése

Az elektromos berendezések javítása és karbantartása előtt biztonsági ellenőrzéseket kell végezni, és meg kell vizsgálni az alkatrészeket. Ha a biztonságot érintő hiba tapasztalható, a tápellátást nem szabad csatlakoztatni a körhöz, amíg a hibát kielégítően el nem hárították. Ha a hiba nem javítható ki azonnal, de az üzemeltetést folytatni kell, megfelelő ideiglenes megoldást kell használni. Ezt jelenteni kell a berendezés tulajdonosának minden alkatrész megemlíttésével.

A kezdeti biztonsági ellenőrzésnek az alábbiakra kell kiterjednie:

A kondenzátorok le vannak-e merülve: ezt a biztonság szem előtt tartásával, szikrázás lehetőségének elkerülésével kell ellenőrizni; A rendszer töltésekor, visszanyerésekor és ürítésekor nincs-e szabadon lévő, áram alatt lévő elektromos alkatrész vagy vezeték; A földkötés folytonos-e.

7. A zárt alkatrészek javítása

A. A zárt alkatrészek javításakor a berendezés zárt tápellátásának leválasztása előtt a szervizelés során le kell választani a javítani kívánt berendezés minden elektromos csatlakozását, majd a legkritikusabb ponton ideiglenes szivárgásérzékelést kell végezni a potenciálisan veszélyes helyzetek felismerése érdekében.

B. Az alábbiakra különösen nagy figyelmet kell fordítani az elektromos alkatrészekben való munkavégzéskor. A ház nincs-e a védelmi szintet érintő módon módosítva. Ide tartozik a kábelek sérülése, a csatlakozások túl nagy száma, nem az eredeti specifikációnak megfelelő csatlakozók, a tömítések sérülése, a tömszelence helytelen elhelyezése stb. Győződjön meg arról, hogy a berendezés megfelelően van-e rögzítve. Ellenőrizze, hogy a tömítések vagy a tömítőanyagok nem roncsolódtak-e olyan mértékben, hogy már nem tudják megakadályozni a gyúlékony anyagok bejutását. A cserealkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó specifikációjának.

MEGJEGYZÉS: A szilikontömítés csökkentheti bizonyos típusú szivárgásérzékelő berendezések hatékonyságát. Az eredendően biztonságos alkatrészeket nem kell szigetelni a munkavégzés előtt.

8. Az eredendően biztonságos alkatrészek javítása

A körre csak akkor alkalmazzon folyamatos induktív vagy kapacitásterhelést, ha meggyőződött arról, hogy az nem haladja meg a használt berendezés esetében engedélyezett feszültséget és áramerősséget. Az eredendően biztonságos alkatrésztípus az egyetlen, amelyen működés közben, éghető környezet jelenlétében munkát végezhet. A tesztberendezésnek a megfelelő minősítéssel kell rendelkeznie. Csak a gyártó által ajánlott cserealkatrészeket használja. Az ettől eltérő alkatrészek használata esetén a szivárgás következtében a hűtőközeg a légkörben meggyulladhat.

9. Kabelezés

Ellenőrizze, hogy a kábelek nem lesznek-e kitéve kopásnak, korróziónak, túl nagy nyomásnak, rázkódásnak, éles széléknek vagy bármilyen más kedvezőtlen környezeti hatásnak. Az ellenőrzésnek figyelembe kell vennie az idő múlásának hatásait és például a kompresszorból vagy a ventilátorból eredő folyamatos rázkódást.

10. Az éghető hűtőközegek erzekelese

A hűtőközeg szivárgásának kereséséhez és érzékeléséhez semmilyen körülmények között nem használható potenciális gyújtóforrás. Nem használható halidlámpa (vagy bármilyen más, nyílt lángot használó érzékelő).

11. A szivargas erzekelesi modjai

Az alábbi szivárgásérzékelési módszerek elfogadottnak tekinthetők éghető hűtőközeget tartalmazó rendszerek esetében: Az éghető hűtőközegek érzékeléséhez elektronikus szivárgásérzékelőt kell használni, de előfordulhat, hogy annak érzékenysége nem megfelelő vagy újrakalibrálást igényel (az érzékelőberendezést hűtőközegmentes helyen kell kalibrálni). Győződjön meg arról, hogy az érzékelő nem potenciális gyújtóforrás, és megfelelő a használt hűtőközeghez. A szivárgásérzékelő berendezést a hűtőközeg alsó tűzveszélyességi szintje értékének százalékában kell beállítani, kalibrálni kell a használt hűtőközegre, és meg kell erősíteni a gáz megfelelő százalékos értékét (legfeljebb 25%). A szivárgásérzékelő folyadékok a legtöbb hűtőközeghez használhatók, de a klórtartalmú tisztítószer használatát kerülni kell, mert a klór reakcióba léphet a hűtőközeggel, és korrodálhatja a réz csővezetéseket. Ha szivárgást talál, minden nyílt lángot el kell távolítani vagy el kell oltani.

Ha olyan hűtőközeg-szivárgást talál, amely forrasztást tesz szükségessé, az összes hűtőközeget el kell távolítani a rendszerből, vagy lezárószelepekkel el kell szigetelni azt a rendszer szivárgástól távoli helyén.

Ezután oxigénmentes nitrogénnel át kell öblíteni a rendszert a forrasztás előtt és közben is.

12. Eltávolítás és kiürítés

Amikor javítás céljából - vagy bármilyen más célból - behatol a hűtőkörbe, a hagyományos eljárásokat kell alkalmaznia. Fontos azonban, hogy a legjobb gyakorlatot kövesse, mert a gyűlékonyságra ügyelni kell. Az alábbi eljárást kell követni: hűtőközeg eltávolítása; a kör átöblítése inert gázzal; kiürítés; ismételt átöblítés inert gázzal; a kör megnyitása vágással vagy forrasztással.

A feltöltött hűtőközeget a megfelelő visszanyerő hengerekbe kell áttölteni. A rendszert ezután „át kell öblíteni” oxigénmentes nitrogénnel a berendezés biztonsága érdekében. Előfordulhat, hogy az eljárást többször meg kell ismételni. A munkához nem használhat sűrített levegőt vagy oxigént. Az átöblítéshez a feltöltést addig kell végezni, amíg el nem éri a munkavégzési nyomást, ezután ki kell engedni a környezetbe, végül le kell engedni vákuumig. Ezt az eljárást addig kell ismételni, amíg már nincs több hűtőközeg a rendszerben. A végső feltöltéskor a munkavégzéshez a rendszert a légköri nyomás eléréséig kell szellőztetni. Ez a művelet elengedhetetlen, ha a csővezetéseken forrasztást kell végezni. Győződjön meg arról, hogy a vákuumpumpa kivezetése nincs gyújtóforrás közelében, és a rendszerben vákuum van oxigénmentes nitrogénnel és folyamatos szellőzéssel.

13. Feltöltési eljárások

A hagyományos feltöltési eljárások mellett az alábbiaknak is meg kell felelni: Győződjön meg arról, hogy a feltöltőberendezés használatakor a különböző hűtőközegek nem szennyeznek egymást. A tömlőknek vagy vezetéknek a lehető legrövidebbnek kell lenniük a bennük lévő hűtőközeg mennyiségének minimalizálása érdekében.

A hengereket függőlegesen kell tartani.

Mielőtt a rendszert feltölti hűtőközeggel, ellenőrizze, hogy a hűtőrendszer földelve van-e. Amikor a feltöltés kész, címkézze fel a rendszert (ha még nem tette meg).

Rendkívüli gondossággal járjon el, hogy ne töltse túl a hűtőrendszert. A rendszert az újratöltés előtt oxigénmentes nitrogénnel nyomásteresztnek kell alávetni. A rendszeren a feltöltés befejezése után, de az üzembe helyezés előtt szivárgási tesztet kell végezni. A helyszín elhagyása előtt ismét ellenőrizni kell a szivárgást.

14. Leszerelés

A művelet végrehajtásához elengedhetetlenül fontos, hogy a technikus teljesen ismerje a berendezést annak minden részletével együtt. Javasolt bevált gyakorlat az összes hűtőközeg biztonságos visszanyerése. A feladat elvégzése előtt olaj- és hűtőközegmintát kell venni arra az esetre, ha a visszanyert hűtőközeg újrafelhasználása előtt elemzést kellene végezni. A feladat megkezdéséhez elengedhetetlenül fontos elektromos áram.

a. Ismerje meg a berendezést és annak működését.

b. A rendszert elektromosan szigetelje el.

c) A művelet előtt győződjön meg az alábbiakról: A mechanikai kezelőberendezés rendelkezésre áll a hűtőközeghengerek kezeléséhez, ha szükséges; Rendelkezésre áll minden személyi védőfelszerelés és azokat megfelelően használják; A visszanyerési folyamatot egy hozzáértő személy folyamatosan felügyeli; A visszanyerő berendezés és a hengerek megfelelnek a vonatkozó szabványoknak.

d) Ha lehetséges, szivattyúzza le a hűtőrendszert.

e) Ha a vákuum elérése nem lehetséges, alkalmazzon elosztót, hogy a hűtőközeg a rendszer több részen is eltávolítható legyen.

f) A visszanyerés előtt győződjön meg arról, hogy a henger a merlegen található.

g) Indítsa el a visszanyerő berendezést, és működtesse azt a gyártó utasításainak megfelelően.

h) A hengereket ne töltsen túl (legfeljebb a terfogat 80%-ig toltható fel folyadékkal).

i) Ideiglenesen se haladja meg a henger maximális munkanyomását.

j) Ha a hengereket megfelelően feltöltötte, és a folyamat befejeződött, a hengereket és a berendezést azonnal távolítsa el a helyszínről, és zárja el a berendezés összes elszigetelő szelepet.

k) A visszanyert hűtőközeget csak akkor toltható fel másik hűtőrendszerbe, ha azt előzőleg megtisztítja és ellenőrzi.

15. Címkezés

A berendezésen el kell helyezni egy címkét, amelyen szerepel, hogy azt leszerelték és a hűtőközeget kiürítették. A címkét dátummal kell ellátni és alá kell írni. Győződjön meg arról, hogy a berendezésen címkék vannak azzal az információval, hogy a berendezés éghető hűtőközeget tartalmaz.

16. Visszanyerés

Amikor a hűtőközeget szervizelés vagy leszerelés miatt eltávolítja a rendszerből, javasolt bevált gyakorlat, hogy az összes hűtőközeget biztonságosan távolítsa el. A hűtőközeg hengerekbe való áthelyezésekor ügyeljen arra, hogy csak a megfelelő hűtőközeg-visszanyerési hengereket használja. Győződjön meg arról, hogy a rendszer teljes feltöltött hűtőközeg-mennyiségének megfelelő számú henger áll rendelkezésre. Minden használandó henger ki van jelölve a visszanyert hűtőközeghez, és szerepel rajta a hűtőközeg címkéje (vagyis speciális hengerek állnak rendelkezésre a hűtőközeg visszanyeréséhez). A hengereket el kell látni nyomáscsökkentő szeleppel és kapcsolódó lezárószeleppel megfelelő munkavégzési sorrendben. Az üres visszanyerő hengerek ki vannak ürítve, és ha lehetséges, le vannak hűtve a visszanyerés előtt.

A visszanyerő berendezésnek jó munkavégzési állapotban kell lennie a berendezésre vonatkozó utasítások betartásával (amelynek kéznél kell lennie), és alkalmasnak kell lennie éghető hűtőközegek visszanyerésére. Rendelkezésre kell állniuk továbbá kalibrált súlymérlegeknek, és azoknak jó állapotban kell lenniük. A tömlőknek szivárgásmentes leválasztócsatlakozóval kell rendelkezniük és jó állapotúnak kell lenniük. A visszanyerőberendezés használata előtt ellenőrizze, hogy annak állapota kielégítő-e, megfelelően karban volt-e tartva, és hogy minden kapcsolódó elektromos alkatrész el van-e zárva annak érdekében, hogy hűtőközeg kiszabadulása esetén ne történhessen gyulladás. Ha kétségei vannak, kérje a gyártó segítségét. A visszanyert hűtőközeget a megfelelő visszanyerő hengerben vissza kell juttatni a beszállítónak, és ki kell tölteni a megfelelő hulladékszállítási nyomtatványt. A hűtőközeget ne keverje a visszanyerő egységekben, különösen ne a hengerekben. Ha kompresszort vagy kompresszorolajat kell eltávolítani, ügyeljen arra, hogy azt elfogadható mértékben ürítse ki, így biztosítva, hogy a kenőanyagban ne maradjon éghető hűtőközeg. A kiürítést a kompresszor beszállítónak történő visszajuttatása előtt kell elvégezni. A folyamat csak a kompresszortest elektromos melegítésével gyorsítható fel. Amikor egy rendszerből olajat ereszt le, azt biztonságosan végezze.

V. BESZERELÉS

MEGJEGYZÉS: A kézikönyvben szereplő valamennyi ábra csupán tájékoztató jellegű. Az Ön készüléke kissé eltérhet a jelen használati kézikönyv által leírt készüléktől. A valódi forma mérvadó. A készülék a kezelőtábla vagy a távirányító segítségével irányítható. A jele kézikönyv nem tartalmaz a távirányító használatára vonatkozó fejezetet. A részletek érdekében tanulmányozza a készülékkel együtt szállított „A távirányító használatára vonatkozó útmutató” című prospektust.

A tervezésre vonatkozó megjegyzések:

Termékeink optimális teljesítményének biztosítása érdekében, a készülék és a távirányító tervezésére vonatkozó jellemzők előzetes értesítés nélkül módosíthatók.

Az energiahatékonysági osztályra vonatkozó információk:

A jelen készülék energiahatékonysági osztályára és zajszintjére vonatkozó információk alapját egy standard felszerelés képezi, egy nem meghosszabbított kivezető tömlő használatával, ablak adapter nélkül (a jelen használati kézikönyvben található beszerelésre vonatkozó részben megjelölt módon). Ugyanakkor, a készülék a távirányító segítségével a „COOL MODE” hűtési üzemmódban és a ventilátor „HIGH FAN SPEED” üzemmódban, nagy sebességen is üzembe helyezhető kell, hogy legyen.

Egy 3 méterrel meghosszabbított kivezető tömlővel való felszerelés esetén, a készülék 2 kivezető tömlő használatával működik (átmérő: 150 mm, hossz: 1,5 m + átmérő: 130 mm, hossz: 1,5 m). Nem végeztünk felméréseket az energiahatékonysági osztályra és a zajszintre vonatkozóan egy 3 méterrel meghosszabbított kivezető tömlő felszerelése esetén (bizonyos modellekhez).

MEGJEGYZÉS: A készülék 35°C alatti hőmérsékleten való használatát ajánljuk, mivel fennáll annak a veszélye, hogy bizonyos extrém körülmények között, például az alsó légbeömlő eldugulása, egy 3 méterrel kiterjesztett vízelvezető tömlő nem működik 35°C feletti szobahőmérsékleten.

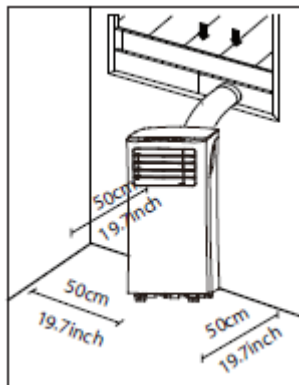
Környezeti hőmérséklet intervallumok a készülék működéséhez:

ÜZEMMÓD	Hőmérséklet intervallum
Cool	17-35°C
Dry	13-35°C

A kivezető tömlő felszerelése

A kivezető tömlőt és az adaptert a használati mód függvényében kell felszerelni vagy leszerelni. A COOL üzemmódok esetén fel kell szerelni a kivezető tömlőt. A FAN, DRY üzemmódok esetén le kell szerelni a kivezető tömlőt.

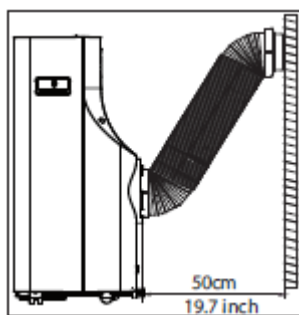
A megfelelő hely kiválasztása



A készülék beszereléséhez választott helynek az alábbi követelményeknek kell megfelelnie:

- A zajszint és a rezgésszint minimálisra való csökkentése érdekében a készüléket sima felületre kell felszerelni.
- A készüléket szerelje egy földeléssel ellátott fali csatlakozó közelébe, a (készülék hátsó részén található) vízgyűjtő tálca kivezető nyílásának hozzáférhetőnek kell lennie.
- A megfelelő hűtés biztosítása érdekében a készüléket a legközelebbi faltól legalább 30 cm távolságra szerelje. A vízszintes terelő legalább 50 cm távolságra kell, hogy legyen az akadályoktól.
- Ne zárja el a szellőző és a kivezető nyílásokat vagy a távirányító jelnevőjét, mivel fennáll a készülék meghibásodásának a veszélye.

Ajánlott felszerelés:



Szükséges szerszámok:

- Közepes méretű keresztfejű csavarhúzó
- Mérőszalag vagy vonalzó
- Kés vagy olló

Tartozékok:

	Adapter a készülék hátuljához
	Kerek adapter
	Kivezető cső
	Adapter felhajtható fedővel
	Tipli
	Csavar
	Vízvezető cső

VI. AZ ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

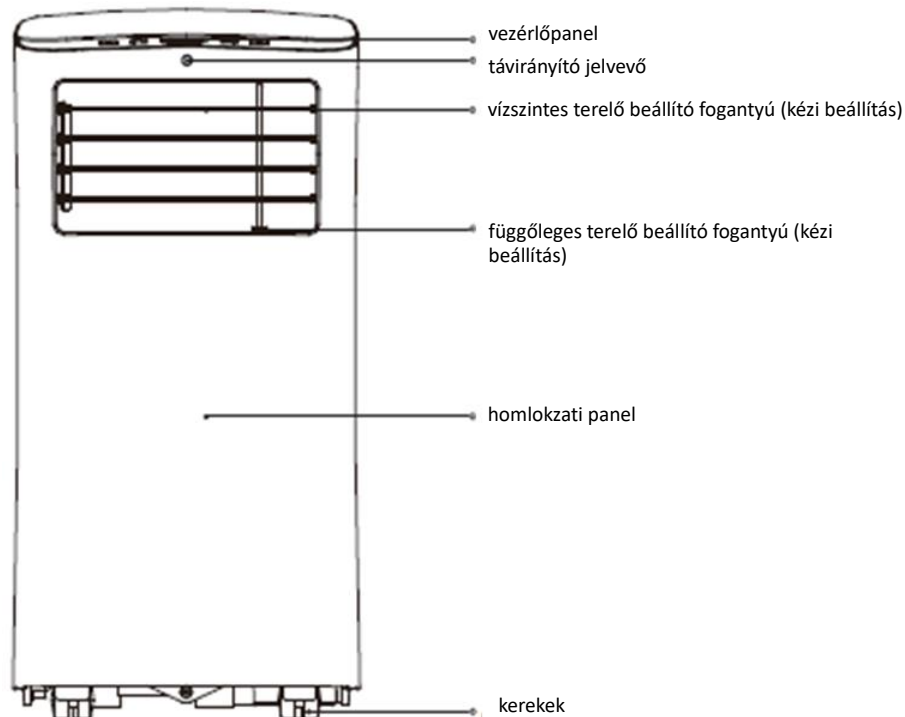
Bizonyosodjon meg arról, hogy a választott modellhez megfelelően működik a hálózati áramforrás. Ezek az információk megtalálhatók a burkolat oldalsó részén, a rács háta mögött található műszaki adattáblán.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a légkondicionáló készülék megfelelően van csatlakoztatva a földeléshez. A megfelelő földelés elengedhetetlenül fontos az áramütés és a tűzveszély kockázatának minimalizálásához. A csatlakozó kábel háromvillás, földelt dugasszal van felszerelve, az áramütés elleni védelem érdekében.

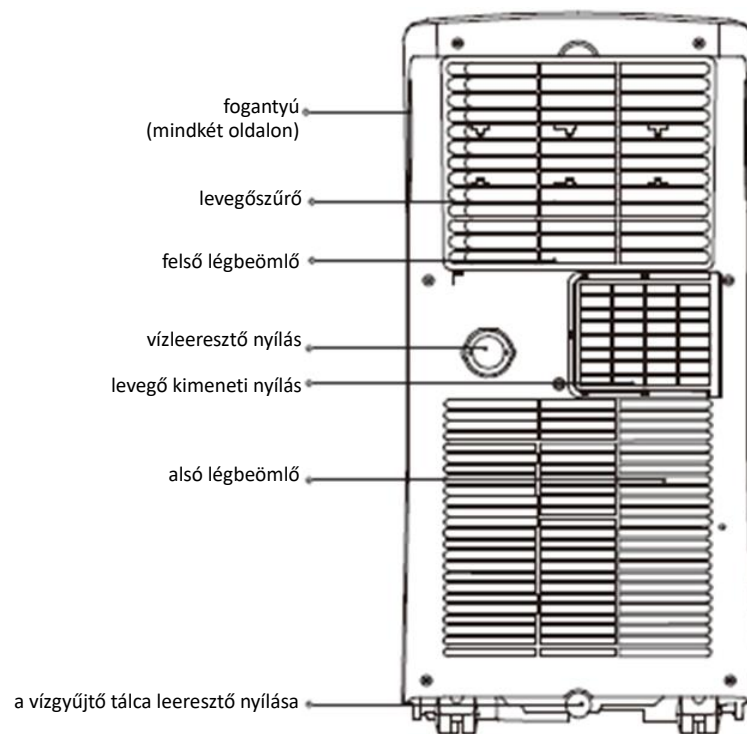
A légkondicionáló készüléket csak megfelelően földelt fali aljzatba szabad csatlakoztatni. Amennyiben a használni óhajtott hálózati aljzat földelése nem megfelelő vagy nem rendelkezik késleltető biztosítékkal vagy megszakító kapcsolóval, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz, aki ezt felszereli.

Bizonyosodjon meg arról, hogy az aljzat a készülék számára hozzáférhető.

VII. A TERMÉK LEÍRÁSA



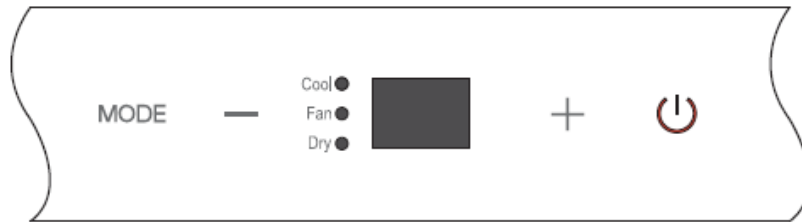
Homlokzati rész



Hátsó rész

VIII. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

MEGJEGYZÉS: Az alábbi vezérlőpanel ábra csak tájékoztató jellegű. A valódi forma a referencia értékű. A vásárolt modell szerint, a kezelőtábla kissé eltérő lehet. Előfordulhat, hogy az Ön által vásárolt készülék nincs egyes kijelzőkkel vagy gombokkal ellátva. A valódi forma referencia értékű.



MODE (ÜZEMMÓD) gomb

Ennek a gombnak a segítségével kiválaszthatja a kívánt üzemmódot. A gomb minden egyes megnyomásakor egy üzemmódot tud kiválasztani az alábbi sorrendben: COOL, FAN, DRY.

Az üzemmódhoz kapcsolódó fényjelző a beállításoknak megfelelően gyűl ki.

MEGJEGYZÉS: A fenti üzemmódok kiválasztása esetén a készülék automatikusan beállítja a ventilátor sebességét.

„Fel” (+) és „Le” (-) gombok

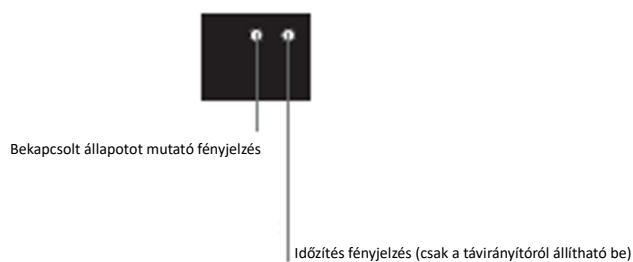
Ennek a gombnak a segítségével 1°C fokként szabályozhatja (növelheti vagy csökkentheti) a hőmérsékletet, 17°C és 30°C közti intervallumban.

MEGJEGYZÉS: A hőmérséklet Fahrenheit vagy Celsius fokban lehet kijelölve. Az ezek közti váltás érdekében nyomja meg és tartsa egyszerre benyomva a „Fel” és „Le” gombokat 3 másodpercig.

Indító/kikapcsoló gomb

Ez az indító/leállító kapcsoló.

LED kijelző



Ez a beállított hőmérsékletet mutatja, amikor a készülék a COOL vagy az AUTO üzemmódban működik. Amikor a készülék a DRY és FAN üzemmódban működik, a kijelző a szobahőmérsékletet mutatja.

A kijelző a hibakódokat is mutatja:

- E0 - EEPROM hiba.
- E1 - szobahőmérséklet szenzor hiba
- E2 - a párologtató hőmérséklet szenzorjának a hibája.
- E3 - a párologtató hőmérséklet szenzorjának a hibája (egyes modellek esetében).
- E4- a kijelző kommunikációs hibája.
- EC - a hűtőközeg elfolyás érzékelő rendszer hibája (bizonyos modellek esetében).

A kijelző a védelmi kódokat is mutatja:

P1 - A vízgyűjtő tálca tele van. Csatlakoztassa a kivezető tömlőt és eressze le az összegyűlt vizet. Amennyiben a védelmi kód újra megjelenik, vegye fel a kapcsolatot a technikai információs szolgálattal.

MEGJEGYZÉS: Valamely fenti meghibásodás előfordulása esetén győződjön meg, hogy a készülék működését nem akadályozza valamely ok, és küszöbölje ki azokat. Kapcsolja be újra a készüléket. Amennyiben a hiba továbbra is fennáll, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugaszt a tápforrásból. A hibaelhárítás érdekében lépjen kapcsolatba a hibaelhárítókkal vagy hasonló szakképzettséggel rendelkező személyekkel.

IX. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

HŰT MŰKÖDÉS (COOL)

Nyomja meg a "MODE" gombot, amíg a "COOL" jelzőfény kigyullad.

Nyomja meg az ADJUST "+" vagy "-" gombokat a kívánt szobahőmérséklet kiválasztásához. A hőmérséklet 17 ° C és 30 ° C között állítható be.

Nyomja meg a "FAN SPEED" gombot a ventilátor sebességének kiválasztásához.

SZÁRAZ MÓD (DRY)

Nyomja meg a "MODE" gombot, amíg a "DRY" jelzőfény kigyullad. Ebben az üzemmódban nem választhatja ki a ventilátor sebességét és nem állíthatja be a hőmérsékletet. A ventilátor motor LOW fordulatszámon működik. Az ablakokat és az ajtókat tartsa csukva a legjobb páramentesítő hatás érdekében. Ne tegye a csatornát az ablakhoz.

VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE (FAN)

Nyomja meg a "MODE" gombot, amíg a "FAN" jelzőfény kigyullad. Nyomja meg a "FAN SPEED" gombot a ventilátor sebességének kiválasztásához. A hőmérsékletet nem lehet beállítani.

Ne tegye a csatornát az ablakhoz.

„SLEEP” ÜZEMMÓD

Ez a funkció csak a távirányítóról kapcsolható be. A SLEEP funkció bekapcsolása esetén, a kiválasztott hőmérséklet 30 perc elteltével 1°C fokkal nő (amikor a készülék lehűl) vagy csökken (amikor a készülék felmelegedik). Majd a kiválasztott hőmérséklet újabb 30 perc elteltével 1°C fokkal nő (amikor a készülék lehűl) vagy csökken (amikor a készülék felmelegedik). A kezdetben beállított hőmérsékletre való visszatérés előtt az új hőmérsékleti értéket 7 óráig megtartja. Így a SLEEP üzemmód kikapcsol, a készülék pedig tovább működik az alapértelmezett beállításoknak megfelelően.

MEGJEGYZÉS: Ez a funkció nem kapcsolható be a FAN és a DRY üzemmódokban.

AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS

Ha a készülék működése áramszünet miatt automatikusan megszakad, az áram-ellátás helyreállítását követően automatikusan újraindul, az áramkimaradás előtti beállításokkal.

A LÉGÁRAMLÁS IRÁNYÁNAK BEÁLLÍTÁSA

A légáramlás iránya kézzel állítható be:

- A terelő kézzel a kívánt pozícióba mozdítható el.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a terelőre, mert a készülék megsérülhet.
- A melegedés idején bizonyosodjon meg arról, hogy a terelő teljesen ki van nyitva.
- Tartsa teljesen kinyitva a terelőt a készülék működése közben.

3 PERCES INDÍTÁS-KÉSLELTETÉSES VÉDŐFUNKCIÓ

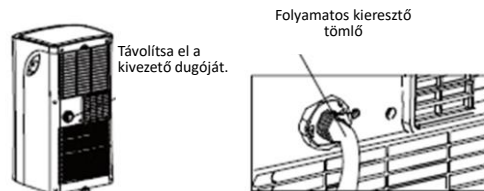
- A készülék működésének leállása után 3 percig nem indítható újra. Ez a készülék védelme miatt van. A működés 3 perc elteltével automatikusan újraindul.

VILLAMOS ENERGIA KEZELÉS FUNKCIÓ

- Amikor a készülék lehűl, automatikusan bekapcsolja az energiafogyasztás kezelést, ha a környezeti hőmérséklet alacsonyabb a beállított hőmérsékletnél. A ventilátor kompresszora és motorja megáll. A készülék automatikusan kikapcsolja az energia fogyasztás kezelését, ha a környezeti hőmérséklet magasabb a beállított hőmérsékletnél. A ventilátor kompresszora és motorja elindul.

VÍZ ELVEZETÉS

- A páratlanítási funkció bekapcsolása esetén távolítsa el a kifolyó dugót a készülék aljáról és szerelje fel a kivezető csatlakozót (5/8" anya csatlakozó) és egy 3/4" tömlőt (külön beszerezett). Azon modellek esetében, melyek nincsenek ellátva kivezető csatlakozóval, a tömlőt közvetlenül a kivezető szájhoz csatolja. A tömlő szabad végét helyezze a padló vízvezetető fölé.



MEGJEGYZÉS: Bizonyosodjon meg arról, hogy a cső rögzítése megfelelő és a víz nem fog majd szivárogni. A csövet irányítsa közvetlenül a lefolyóba és ügyeljen rá, hogy ne törjön meg, mert ez gátolja a víz elvezetését. Helyezze a cső végét a lefolyóba és ügyeljen rá, hogy a cső állása vízszintes vagy lefelé mutató legyen, hogy a víz könnyedén át tudjon folyni rajta. Amikor a folyamatos elvezető tömlő nincs használva, a szivárgások elkerülése érdekében bizonyosodjon meg arról, hogy a kifolyó nyílások dugói megfelelően vannak rögzítve.

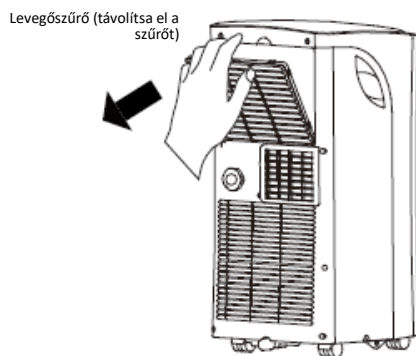
X. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Biztonsági intézkedések

- Áramtalanítsa a készüléket mielőtt tisztítási vagy hibaelhárítási műveleteket végezne rajta.
- NE használjon vegyi anyagokat vagy gyúlékony folyadékokat a készülék tisztítására.
- NE mossa a készüléket vízszugár alatt. Ez elektromos természetű veszélyeket okozhat.
- NE használja a készüléket, ha a tápforrás a tisztítási művelet alatt megsérült. A sérült tápkábelt cserélje ki egy újjal.

A levegőszűrő tisztítása

Figyelem! Ne használja a készüléket szűrő nélkül, mert a szennyeződések és szöszök eltömíthetik a készüléket, amitől romlani fog a hatékonysága.



A levegőszűrő elmozdítása

A karbantartásra vonatkozó tanácsok

- Az optimális teljesítmény érdekében 2 hetente tisztítsa ki a levegőszűrőt.
- A P1 hibakód megjelenése után és a tárolás előtt azonnal ürítse ki a vízgyűjtő tálcát, hogy megelőzze a penész képződését.
- Ha a készüléket olyan háztartásokban használja, ahol állatok vannak, a légáramlás állatszór miatti elzáródásának megelőzése érdekében tisztítsa időnként a rácsot.

A készülék tisztítása

A készüléket nedves szövet ronggyal és gyenge mosószerrel tisztítsa. Törölje meg a készüléket száraz szövet ronggyal.

A készülék tárolása használaton kívül:

- Az utasításoknak megfelelően távolítsa el a gyűjtő tálcában lévő vizet.
- Kapcsolja be a készüléket a „FAN” üzemmódban 12 órán keresztül egy meleg szobában, hogy megszáradtsa és megelőzze a penész kialakulását.
- Kapcsolja ki a készüléket és csatlakoztassa le az áramforrásról.
- Tisztítsa ki a levegő szűrőt az előző fejezetben leírt módon. A készülék tárolása előtt szerelje vissza a tiszta és száraz szűrőt.
- Távolítsa el az elemeket a távirányítóból.

MEGJEGYZÉS: Bizonyosodjon meg arról, hogy hűvös és sötét helyen tárolja a készüléket. A közvetlen napsugárzásnak vagy extrém hőmérsékleteknek való kitétel megrövidítheti a készülék élettartamát.

MEGJEGYZÉS: A készülék burkolatát és elülső részét vízben vagy meleg víz és mosogatószer keverékéből álló oldatban megnedvesített ronggyal tisztíthatja meg. Öblítse ki jól, és törölje meg száraz ronggyal. A készülék elülső részén ne használjon erős tisztító szereket, viaszt vagy csiszoló oldatot. Csavarja ki jól a rongyot a kezelógombok területének a tisztítása előtt. A vezérlógombok körüli fölösleges víz a készülék meghibásodásához vezethet.

XI. HIBAEHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
A készülék nem indul el az INDÍTÁS/ KIKAPCSOLÁS gomb megnyomásakor.	P1 hibakód	A vízgűjtő tálca tele van. Kapcsolja ki a készüléket, távolítsa el a vizet a vízgűjtő tálcából, és indítsa újra a készüléket.
	A „COOL” üzemmódban: a szoba hőmérséklete alacsonyabb a beállított hőmérsékletnél.	Állítsa be újra a hőmérsékletet.
	EO EEPROM hiba	Kérjen műszaki segítséget.
A készülék nem hűt megfelelően.	A levegőszűrő porral vagy állatszőrrrel van megtelve.	Kapcsolja ki a készüléket és az utasításoknak megfelelően tisztítsa ki a szűrőt.
	A kivezető tömlő nincs csatolva, vagy el van dugulva.	Kapcsolja ki a készüléket, csatolja le a tömlőt, ellenőrizze az elzáródásokat, és csatolja újból vissza.
	A készülék alacsony hűtőközeg szinttel rendelkezik.	A készülék ellenőrzése és a hűtőközeg pótlása érdekében lépjen kapcsolatba egy szakemberrel.
	A beállított hőmérséklet túl magas.	Csökkentse a beállított hőmérsékletet.
	A helyiség ajtói és ablakai nyitva vannak.	Bizonyosodjon meg róla, hogy minden ajtó és ablak be van csukva.
	A helyiség területe túl nagy.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék megfelelő egy nagy területű helyiség hűtésére.
	A helyiségben hőforrások vannak.	Távolítsa el a hőforrásokat, amennyiben lehetséges.
A készülék zajos és nagyon vibrál.	A felület, melyre a készülék helyezve van, nem egyenes.	Helyezze a készüléket sima, vízszintes felületre.
	A levegőszűrő porral vagy állatszőrrrel van megtelve.	Kapcsolja ki a készüléket és az utasításoknak megfelelően tisztítsa ki a szűrőt.
A készülék csobbanó hangot bocsát ki.	Ez a hang a készülék belsejében lévő hűtőközeg áramlása miatt hallatszik.	Ez normális jelenség.

A termék javítása érdekében a készülék formája és a jellemzői előzetes értesítés nélkül módosíthatók.

XII. MŰSZAKI ADATOK

	HPAC-09WH
Teljesítmény	1000W
Tápfeszültség	220-240V, 50Hz
Hűtőkapacitás	9000 BTU
Zajszint	63dB
Szín	Fehér

**A hulladékok környezetfelelős eltávolítása**

Segíthet a környezet védelmében!

Kérjük, tartsa be a helyi rendelkezéseket: a nem működő elektromos berendezéseket a használt elektromos hulladékokat gyűjtő központba szolgáltatassa be.



A HEINNER a Network One Distribution SRL(KFT) társaság által bejegyzett védjegy. A többi márkajelzés és a termékek megnevezése kereskedelmi vagy az illető birtoklók által bejegyzett márkanevek.

A leírtak egyetlen része sem használható fel semmilyen formában, még lefordított, átalakított változatban sem, a NETWORK ONE DISTRIBUTION előzetes beleegyezése nélkül.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Minden jog fenntartva.

www.heinner.com, <http://www.nod.ro>

<http://www.heinner.com>, <http://www.nod.ro>



A terméket az Európai Közösség előírásainak és jogszabályainak megfelelően tervezték és gyártották.

Importőr: **Network One Distribution**

Marcel Iancu utca, 3-5 szám, Bukarest (București), Románia

Tel: +40 21 211 18 56, www.heinner.com, www.nod.ro

